

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

29 SEPTEMBER 1998

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van sommige bepalingen
van deel II van het Gerechtelijk
Wetboek met betrekking tot de Hoge
Raad voor Justitie, de benoeming en
aanwijzing van magistraten en tot
invoering van een evaluatiesysteem
voor magistraten**

AMENDEMENTEN

N^o 143 VAN DE REGERING

Art. 95bis-1 (*nieuw*)

Een artikel 95bis-1 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 95bis-1. — *In de zaken die een opdracht van rechtspraak bevatten voor de eerste voorzitter van een hof of de voorzitter van een rechtbank die gegrond is op wettelijke bepalingen die niet door deze wet worden gewijzigd, houdt de eerste voorzitter of de voorzitter zitting als raadsheer of als rechter voor zover hij reeds geen andere raadsheer of rechter heeft aangewezen en onverminderd zijn recht om vooralsnog een andere raadsheer of rechter aan te wijzen.*

Zie :

- 1677 - 97 / 98 :

- N^o 1 : Wetsvoorstel van de heren Duquesne, Dewael, Maingain, Bourgeois, Giet, Vandeurzen, Beaufays en Landuyt.
- N^o 2 : Advies van de Raad van State.
- N^{os} 3 tot 5 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

29 SEPTEMBRE 1998

PROPOSITION DE LOI

**modifiant certaines dispositions de la
deuxième partie du Code judiciaire
concernant le Conseil Supérieur de
la Justice, la nomination et la
désignation de magistrats et
instaurant un système d'évaluation
pour les magistrats**

AMENDEMENTS

N^o 143 DU GOUVERNEMENT

Art. 95bis-1 (*nouveau*)

**Insérer un article 95bis-1 (*nouveau*), rédigé
comme suit :**

« Art. 95bis-1. — *En ce qui concerne les affaires dans le cadre desquelles le premier président d'une cour ou le président d'un tribunal a pour mission de statuer sur la base des dispositions légales non modifiées par la présente loi, le premier président ou le président siège en tant que conseiller ou en tant que juge pour autant qu'il n'ait pas désigné d'autre conseiller ou juge et sans préjudice de son droit de désigner encore un autre conseiller ou juge.*

Voir :

- 1677 - 97 / 98 :

- N^o 1 : Proposition de loi de MM. Duquesne, Dewael, Maingain, Bourgeois, Giet, Vandeurzen, Beaufays et Landuyt.
- N^o 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N^{os} 3 à 5 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

De eerste voorzitter van een hof of de voorzitter van een rechtbank blijft in de zaken die op het tijdstip van de inwerkingtreding van de artikelen 1bis-1, 1bis-2, 3bis-1, 3bis-2, 4bis, 5bis-1 tot 5bis-6, 7bis, 31bis, 59bis, 60, 78bis-1 tot 78bis-52, 88bis-1 tot 88bis-110, 95bis-1 en 95bis-2 voor hem aanhangig zijn, zitting houden als raadsheer of als rechter totdat de zaak is uitgeput zoals bepaald in artikel 19, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek.

Ingeval de opdracht van rechtspraak van de eerste voorzitter van een hof of de voorzitter van een rechtbank reeds op grond van de wet kan worden uitgeoefend door een raadsheer of rechter die door de eerste voorzitter of voorzitter is aangewezen, dan blijft de aldus aangewezen raadsheer of rechter zitting houden in de zaken die op het in het tweede lid bedoelde tijdstip voor hem aanhangig zijn totdat deze zaken zijn uitgeput overeenkomstig artikel 19, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. ».

N^r 144 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n^r 32)

Art. 27

In punt B), in de voorgestelde Nederlandse tekst, de woorden « aan de balie » schrappen.

VERANTWOORDING

In overeenstemming brengen van de Nederlandse tekst met de Franse.

N^r 145 VAN DE REGERING

Art. 38

In het voorgestelde artikel 259bis-2, § 5 het vierde lid weglaten.

VERANTWOORDING

De Senaat dient de vertegenwoordiging van de beide geslachten in de Hoge Raad niet meer te corrigeren.

N^r 146 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n^r 38)

Art. 38

In punt D) de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) een bepaling onder 7^obis invoegen, luidende :

« 7^obis in § 5, het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling : « Binnen vijf maanden na de oproep tot de kandidaten wordt door de minister van

Le premier président d'une cour ou le président d'un tribunal continue à siéger en tant que conseiller ou en tant que juge dans le cadre des affaires dont il est saisi lors de l'entrée en vigueur des articles 1^{er}bis-1, 1^{er}bis-2, 3bis-1, 3bis-2, 4bis, 5bis-1 à 5bis-6, 7bis, 31bis, 59bis, 60, 78bis-1 à 78bis-52, 88bis-1 à 88bis-110, 95bis-1 et 95bis-2, jusqu'à ce que l'affaire soit épuisée, comme le prévoit l'article 19, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Si, sur la base de la loi, la mission de statuer incombant au premier président d'une cour ou au président d'un tribunal peut déjà être exercée par un conseiller ou un juge désigné par le premier président ou président, le conseiller ou le juge ainsi désigné continue à siéger dans les affaires dont il est saisi au moment visé à l'alinéa 2, et ce, jusqu'au moment où ces affaires sont épuisées conformément à l'article 19, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire. ».

N^o 144 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n^o 32)

Art. 27

Au point B), dans le texte néerlandais proposé, supprimer les mots « aan de balie ».

JUSTIFICATION

Mise en concordance du texte néerlandais avec le texte français.

N^o 145 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Dans l'article 259bis-2, § 5, proposé, supprimer l'alinéa 4.

JUSTIFICATION

Le Sénat ne doit plus corriger la représentation de chaque sexe au sein du Conseil Supérieur.

N^o 146 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n^o 38)

Art. 38

Au point D), apporter les modifications suivantes :

A) insérer un 7^obis, rédigé comme suit :

« 7^obis remplacer le § 5, alinéa 5 proposé, comme suit : « Dans les cinq mois qui suivent l'appel aux candidats, le ministre de la Justice publie la liste des

Justitie de lijst met alle aantredende leden van de Hoge Raad en hun opvolgers bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking geldt als installatie. »;

B) in punt 8°, in de voorgestelde tekst het woord « publicatie » vervangen door het woord « bekendmaking ».

VERANTWOORDING

- A) Regeling van de installatie van de Hoge Raad.
B) Taalkundige verbetering van de Nederlandse tekst.

N^r 147 VAN DE REGERING

Art. 38

In het voorgestelde artikel 259bis-3, § 4 aanvullen als volgt :

« Tegen de beslissingen staat geen verhaal open. ».

VERANTWOORDING

Beslissingen van de Hoge Raad in verband met zijn leden zijn niet vatbaar voor verhaal. Op de personeelsleden bedoeld in artikel 259bis-6, is het gemeen recht van toepassing.

N^r 148 VAN DE REGERING

(Subamendement van de regering op amendement n^r 122)

Art. 38

In de voorgestelde tekst het woord « plaatsvervanger » vervangen door het woord « opvolger ».

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

N^r 149 VAN DE REGERING

Art. 38

In het voorgestelde artikel 259bis-7, § 3, de woorden « rechterlijke organisatie » vervangen door de woorden « rechterlijke orde ».

VERANTWOORDING

Aanpassing aan advies van de Raad van State.

membres du Conseil supérieur et de leurs successeurs au Moniteur Belge. Cette publication vaut installation. »;

B) au 8°, dans le texte néerlandais proposé, remplacer le mot « publicatie » par les mot « bekendmaking ».

JUSTIFICATION

- A) Arrangement de l'installation du Conseil supérieur.
B) Correction linguistique au texte néerlandais.

N^o 147 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Compléter l'article 259bis-3, § 4 proposé comme suit :

« Les décisions ne sont susceptibles d'aucun recours ».

JUSTIFICATION

Aucun recours n'est possible contre les décisions du Conseil supérieur qui ont trait à ses membres. Le personnel visé à l'article 259bis-6 est soumis au droit commun.

N^o 148 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement du gouvernement à l'amendement n^o 122)

Art. 38

Dans le texte proposé, remplacer le mot « suppléant » par le mot « successeur ».

JUSTIFICATION

Correction linguistique.

N^o 149 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Dans l'article 259bis-7, § 3, proposé, remplacer les mots « organisation judiciaire » par les mots « ordre judiciaire ».

JUSTIFICATION

Adaptation à l'avis du Conseil d'Etat.

N^r 150 VAN DE REGERING

Art. 38

In het voorgestelde artikel 259bis-14, § 1, de woorden « de artikelen 140, 342, 347, » vervangen door de woorden « de artikelen 140, 340, ».

VERANTWOORDING

Aanpassing aan het advies van de Raad van State.

N^r 151 VAN DE REGERING

Art. 38

In het voorgestelde artikel 259bis-15, § 1, de woorden « rechterlijke organisatie » vervangen door de woorden « rechterlijke orde ».

VERANTWOORDING

Aanpassing aan advies van de Raad van State.

N^r 152 VAN DE REGERING

(Subamendement op subamendement n^r 119)

Art. 38

In de voorgestelde tekst het woord « plaatsvervangers » vervangen door het woord « opvolgers ».

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

N^r 153 VAN DE REGERING

Art. 38

In het voorgestelde artikel 259bis-19, § 3, het woord « plaatsvervangers » vervangen door het woord « opvolgers ».

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

N^o 150 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Dans l'article 259bis-14, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots « aux articles 140, 342, 347, » par les mots « aux articles 140, 340, ».

JUSTIFICATION

Adaptation de l'article à l'avis du Conseil d'Etat.

N^o 151 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Dans l'article 259bis-15, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots « organisation judiciaire » par les mots « ordre judiciaire ».

JUSTIFICATION

Adaptation à l'avis du Conseil d'Etat.

N^o 152 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n^o 119)

Art. 38

Dans le texte proposé, remplacer le mot « suppléants » par le mot « successeurs ».

JUSTIFICATION

Correction linguistique.

N^o 153 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

Dans l'article 259bis-19, § 3, proposé, remplacer le mot « suppléants » par le mot « successeurs ».

JUSTIFICATION

Correction linguistique.

N^r 154 VAN DE REGERING
(Subamendement op subamendement n^r 32)

Art. 38

**In punt V, de volgende wijzigingen aanbren-
gen :**

**A) in de bepaling onder 3^o, in de voorgestel-
de tekst, het woord « plaatsvervangers » vervan-
gen door het woord « opvolgers »;**

B) het punt aanvullen als volgt :

« 4^o in § 3, eerste zin, het woord « plaatsvervan-
gers » vervangen door het woord « opvolgers ». ».

VERANTWOORDING

Taalkundige verbetering.

N^r 155 VAN DE REGERING

Art. 38

**Het voorgestelde artikel 259bis-21, § 1, aan-
vullen met het volgende lid :**

« Artikel 362 is van toepassing op de in de vorige
leden vermelde bedragen. ».

VERANTWOORDING

De toelage zal aangepast worden aan de index.

N^r 156 VAN DE REGERING

Art. 39

**In het voorgestelde artikel 259ter, de volgen-
de wijzigingen aanbren-
gen :**

**A) paragraaf 3, eerste lid, aanvullen als
volgt :**

« om te worden gevoegd bij hun dossiers. »;

**B) in § 4, eerste lid, de woorden « bedoeld in
§ 2, vierde lid » weglaten.**

VERANTWOORDING

Precisering van de tekst die duidelijk maakt dat wan-
neer de algemene vergadering advies verstrekt, dit advies
deel uitmaakt van het benoemingsdossier dat aan de be-
noemingscommissie wordt overgemaakt voor zover over
elke kandidaat een advies werd uitgebracht.

N^o 154 DU GOUVERNEMENT
(Sous-amendement à l'amendement n^o 32)

Art. 38

**Au point V, apporter les modifications sui-
vantes :**

**A) au 3^o, dans le texte proposé, remplacer le
mot « suppléants » par le mot « successeurs »;**

B) compléter le point comme suit :

« 4^o dans le § 3, première phrase, remplacer le mot
« suppléants » par le mot « successeurs ». ».

JUSTIFICATION

Correction linguistique.

N^o 155 DU GOUVERNEMENT

Art. 38

**Compléter l'article 259bis-21, § 1^{er}, proposé,
par l'alinéa suivant :**

« L'article 362 est applicable aux montants visés
dans les alinéas précédents. ».

JUSTIFICATION

L'allocation sera adaptée à l'index.

N^o 156 DU GOUVERNEMENT

Art. 39

**A l'article 259ter proposé, apporter les modi-
fications suivantes :**

A) compléter le § 3, alinéa 1^{er}, par les mots :

« , lequel sera joint à leur dossier. »;

**B) dans le § 4, alinéa 1^{er}, supprimer les mots
« visé au § 2, alinéa 4 ».**

JUSTIFICATION

Une précision est apportée au texte afin d'indiquer clai-
rement que les avis émis par l'assemblée générale font
partie du dossier de nomination qui est transmis à la
commission de nomination, pour autant qu'un avis ait été
émis pour chacun des candidats.

N^r 157 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n^r 39)

Art. 39

In punt E, in de bepaling onder 1^o, het eerste lid van de voorgestelde tekst aanvullen met de woorden « om te worden gevoegd bij hun dossiers ».

VERANTWOORDING

Precisering van de tekst die duidelijk maakt dat wanneer het College van procureurs-generaal advies verstrekt, dit advies deel uitmaakt van het dossier dat aan de verenigde benoemingscommissie wordt overgemaakt voor zover over elke kandidaat een advies werd uitgebracht.

N^r 158 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van amendement n^r 60)

Art. 50

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 50. — In artikel 312 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 10 februari 1998, worden de woorden « De rechters en, in voorkomend geval, de toegevoegde rechters in de volgorde van hun benoeming; » vervangen door de woorden « De rechters en de toegevoegde rechters in de volgorde van hun benoeming; » en de woorden « De substituut-procureurs des Konings en de substituut-arbeidsauditeurs, naar orde van hun benoeming; » door de woorden « De substituut-procureurs des Konings, de substituut-arbeidsauditeurs, de toegevoegde substituut-procureurs des Konings en de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs, naar orde van hun benoeming als substituut of toegevoegde substituut; ».

VERANTWOORDING

Tot op heden was niets geregeld voor de bepaling van de plaats op de ranglijst van de toegevoegde substituut-procureurs des Konings en de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs.

N^r 159 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement n^r 62)

Art. 55

Punt A vervangen door de volgende bepaling :

« A) het eerste lid vervangen door het volgende lid :
« In de bij de wet bepaalde gevallen kan een magistraat van de zetel een opdracht vervullen. Is de opdracht voltijds dan kan enkel voor magistraten van het hof van beroep of het arbeidshof in de vervanging

N^o 157 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n^o 39)

Art. 39

Au point E, au 1^o, compléter l'alinéa 1^{er} du texte proposé par les mots « lequel sera joint à leur dossier ».

JUSTIFICATION

Une précision est apportée au texte afin d'indiquer clairement que lorsque le Collège des procureurs généraux émet un avis, celui-ci fait partie du dossier qui est transmis à la commission de nomination, pour autant, évidemment, qu'un avis ait été émis pour chacun des candidats.

N^o 158 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement de l'amendement n^o 60)

Art. 50

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 50. — Dans l'article 312 du même Code, modifié par les lois du 17 février 1997 et du 10 février 1998, les mots « Les juges et, le cas échéant, les juges de complément dans l'ordre de leur nomination; » sont remplacés par les mots « Les juges et les juges de complément dans l'ordre de leur nomination; » et les mots « Les substitués du procureur du Roi et les substitués de l'auditeur du travail, dans l'ordre de leur nomination; » par les mots « Les substitués du procureur du Roi, les substitués de l'auditeur du travail, les substitués du procureur du Roi de complément et les substitués de l'auditeur du travail de complément, dans l'ordre de leur nomination en qualité de substitut ou de substitut de complément; ».

JUSTIFICATION

A ce jour, aucune disposition ne permettait de déterminer la place des substitués du procureur du Roi de complément et des substitués de l'auditeur de travail de complément sur la liste de rang.

N^o 159 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n^o 62)

Art. 55

Remplacer le point A par la disposition suivante :

« A) remplacer l'alinéa 1^{er} par l'alinéa suivant :
« Dans les cas prévus par la loi, un magistrat du siège peut être chargé d'une mission. Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut uniquement être pourvu au remplacement des magistrats

worden voorzien door een benoeming en desgevallend een aanwijzing in overtal. ».

VERANTWOORDING

Wanneer de wet in een delegatie van een magistraat van de zetel voorziet dient bij de aard van opdracht rekening te worden gehouden met de beginselen inzake de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en de onvermengbaarheden die daaruit voortvloeien. Het overtal slaat op de benoeming maar kan ook op de aanwijzing slaan. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn wanneer een kamervoorzitter gedelegeerd wordt. Hij zal dan vervangen worden in zijn hoedanigheid van kamervoorzitter, maar ook in zijn hoedanigheid van raadsheer.

N^o 160 VAN DE REGERING

Art. 72bis (nieuw)

Een artikel 72bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 72bis. — *In artikel 354 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 februari 1983 en 17 februari 1997, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :*

« *De Koning organiseert de beroepsopleiding van de griffiers, van de secretarissen, van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.* ».

VERANTWOORDING

Elke werkgever moet de beroepsopleiding van zijn personeel garanderen. Om toe te laten de desbetreffende bepalingen van het protocol n^o 266 van 16 juli 1997 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten uit te voeren, is het aangewezen de Koning te machtigen de beroepsopleiding van de griffiers, van de secretarissen, van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie te organiseren.

N^o 161 VAN DE REGERING

(Ter vervanging van amendement n^o 77)

Art. 89

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in de Franse tekst de woorden « *incombe au groupe linguistique néerlandais du Conseil de Bruxelles-Capitale et au Conseil* » **telkens vervangen door de woorden** « *a été faite par le groupe linguistique néerlandais du Conseil de Bruxelles-Capitale et par le Conseil* »;

de la cour d'appel ou de la cour du travail par voie de nomination, le cas échéant, de désignation en surnombre. ».

JUSTIFICATION

Dans les cas où la loi prévoit la possibilité de déléguer un magistrat du siège, il convient d'examiner la nature de la mission à la lumière des principes établis en ce qui concerne l'indépendance du pouvoir judiciaire et les incompatibilités qui en résultent. Le surnombre a trait aux nominations, mais peut aussi concerner les désignations. Tel sera, par exemple le cas lorsqu'un magistrat de chambre est délégué pour exercer une mission. Il sera alors remplacé en sa qualité de président de chambre, mais aussi en sa qualité de conseiller.

N^o 160 DU GOUVERNEMENT

Art. 72bis (nouveau)

Insérer un article 72bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 72bis. — *Dans l'article 354, du même Code, modifié par les lois des 21 février 1983 et 17 février 1997, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :*

« *Le Roi organise la formation professionnelle des greffiers, des secrétaires, du personnel des greffes et des secrétariats de parquet et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.* ».

JUSTIFICATION

Tout employeur se doit de garantir la formation professionnelle de son personnel. En vue de permettre l'exécution des dispositions y afférentes contenues dans le protocole n^o 266 du 16 juillet 1997 du Comité des services fédéraux, communautaires et régionaux, il convient d'habiliter le Roi à organiser la formation professionnelle des greffiers, des secrétaires, du personnel des greffes et des secrétariats de parquet et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

N^o 161 DU GOUVERNEMENT

(En remplacement de l'amendement n^o 77)

Art. 89

Apporter les modifications suivantes :

A) remplacer chaque fois les mots « *incombe au groupe linguistique néerlandais du Conseil de Bruxelles-Capitale et au Conseil* » **par les mots** « *a été faite par le groupe linguistique néerlandais du Conseil de Bruxelles-Capitale et par le Conseil* »;

B) het artikel aanvullen met de volgende zin :

« *Het koninklijk besluit van 7 april 1995 blijft hiertoe van toepassing.* ».

VERANTWOORDING

Aanpassing aan het advies van de Raad van State. Nadere precisering.

N^r 162 VAN DE REGERING

Art. 1bis-1 (*nieuw*)

Een artikel 1bis-1 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« *Art. 1bis-1. — In artikel 47 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ».* ».

N^r 163 VAN DE REGERING

Art. 1bis-2 (*nieuw*)

Een artikel 1bis-2 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« *Art. 1bis-2. — Artikel 74 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« *Art. 74. — De arrondissementsrechtbank bestaat uit de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter, de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter en de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter.* ».

N^r 164 VAN DE REGERING

Art. 3bis-1 (*nieuw*)

Een artikel 3bis-1 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« *Art. 3bis-1. — In artikel 90 van hetzelfde Wetboek wordt voor het enige lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :*

« *De voorzitter is belast met de organisatie van de werkzaamheden en de verdeling van de zaken overeenkomstig het reglement van de rechtbank. Hij kan een of meer ondervoorzitters aanwijzen om hem bij te staan.* ».

B) compléter cet article comme suit :

« *A cette fin, l'arrêté royal du 7 avril 1995 demeure applicable.* ».

JUSTIFICATION

Adaptation à l'avis du Conseil d'Etat. Apport d'une précision.

N^o 162 DU GOUVERNEMENT

Art. 1^{er}bis-1 (*nouveau*)

Insérer un article 1^{er}bis-1 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« *Art. 1^{er}bis-1. — Dans l'article 47 du Code judiciaire, modifié par la loi du 24 juin 1970, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ».* ».

N^o 163 DU GOUVERNEMENT

Art. 1^{er}bis-2 (*nouveau*)

Insérer un article 1^{er}bis-2 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« *Art. 1^{er}bis-2. — L'article 74 du même Code est remplacé par la disposition suivante :*

« *Art. 74. — Le tribunal d'arrondissement est composé du juge désigné par le président du tribunal de première instance, du juge désigné par le président du tribunal du travail et du juge désigné par le président du tribunal de commerce.* ».

N^o 164 DU GOUVERNEMENT

Art. 3bis-1 (*nouveau*)

Insérer un article 3bis-1 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« *Art. 3bis-1. — Dans l'article 90 du même Code, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa unique :*

« *Le président est chargé de l'organisation des activités et de la répartition des affaires conformément au règlement du tribunal. Il peut désigner un ou plusieurs vice-présidents pour l'assister.* ».

N^o 165 VAN DE REGERING

Art. 3bis-2 (nieuw)

Een artikel 3bis-2 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 3bis-2. — In artikel 95 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 166 VAN DE REGERING

Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 4bis. — In artikel 101 van hetzelfde Wetboek worden het derde, het vierde en het vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, opgeheven. ».

N^o 167 VAN DE REGERING

Art. 5bis-1 (nieuw)

Een artikel 5bis-1 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5bis-1. — In artikel 106bis, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, wordt de laatste volzin vervangen als volgt :

« Na beraadslaging van de Wetgevende Kamers over de verslagen van de eerste voorzitter, zoals bedoeld in artikel 112, eerste lid, kan de duur door de Koning worden verlengd wanneer de noodzaak daartoe blijkt. ». ».

N^o 168 VAN DE REGERING

Art. 5bis-2 (nieuw)

Een artikel 5bis-2 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5bis-2. — In artikel 108 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het hof van beroep geroepen wordt om zaken die na cassatie verwezen zijn, strafzaken uitgezonderd, met verenigde kamers te berechten, bestaat het uit twee kamers, aangewezen door de eerste voorzitter en voorgezeten door de door hem aangewezen raadsheer. »;

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de zaak in de bevoegdheid valt van het arbeidshof, wordt het hof voorgezeten door de raads-

N^o 165 DU GOUVERNEMENT

Art. 3bis-2 (nouveau)

Insérer un article 3bis-2 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 3bis-2. — Dans l'article 95 du même Code, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^o 166 DU GOUVERNEMENT

Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 4bis. — Dans l'article 101 du même Code, les alinéas 3, 4 et 5, insérés par la loi du 9 juillet 1997, sont abrogés. ».

N^o 167 DU GOUVERNEMENT

Art. 5bis-1 (nouveau)

Insérer un article 5bis-1 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis-1. — Dans l'article 106bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, la dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Après délibération des Chambres législatives sur les rapports du premier président, visés à l'article 112, alinéa 1^{er}, la durée peut être prorogée par le Roi, si cette prorogation s'avère indispensable. ». ».

N^o 168 DU GOUVERNEMENT

Art. 5bis-2 (nouveau)

Insérer un article 5bis-2 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis-2. — A l'article 108 du même Code, modifié par la loi du 19 juillet 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la cour d'appel est appelée à siéger chambres réunies pour le jugement des affaires autres qu'en matière répressive renvoyées après cassation, elle se compose de deux chambres désignées par le premier président et présidées par le conseiller qu'il aura désigné. »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Si la cause est de la compétence de la cour du travail, la cour est présidée par le conseiller désigné

heer die door de eerste voorzitter is aangewezen en bestaat het daarenboven uit twee raadsheren in het arbeidshof en vier raadsheren in sociale zaken. ». ».

N^r 169 VAN DE REGERING

Art. 5bis-3 (nieuw)

Een artikel 5bis-3 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5bis-3. — Artikel 109, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De eerste voorzitter is belast met de organisatie van de werkzaamheden en de verdeling van de zaken overeenkomstig het reglement van het hof. Hij kan een of meer kamervoorzitters aanwijzen om hem bij te staan. ». ».

N^r 170 VAN DE REGERING

Art. 5bis-4 (nieuw)

Een artikel 5bis-4 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5bis-4. — In artikel 109bis, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992 en 9 juli 1997, wordt het 2^o vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de door de voorzitter van eerste aanleg aangewezen rechter of de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter. ». ».

N^r 171 VAN DE REGERING

Art. 5bis-5 (nieuw)

Een artikel 5bis-5 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5bis-5. — Artikel 112 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 112. — De eerste voorzitter staat in voor het opmaken van een activiteitenverslag. Dit activiteitenverslag dient onder meer na te gaan wat het effect is van de maatregelen die zijn genomen om de gerechtelijke achterstand weg te werken. Dit verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie, die het aan de Wetgevende Kamers verzendt.

Behoudens andersluidende bepalingen zit de eerste voorzitter de verenigde kamers en de plechtige zittingen voor. Hij houdt volgens de behoeften van de dienst zitting in de gewone kamers in welk geval hij deze voorzit. ». ».

par le premier président et se compose en outre de deux conseillers à la cour du travail et de quatre conseillers sociaux. ». ».

N^o 169 DU GOUVERNEMENT

Art. 5bis-3 (nouveau)

Insérer un article 5bis-3 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis-3. — L'article 109, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Le premier président est chargé de l'organisation des activités et de la répartition des affaires conformément au règlement de la cour. Il peut désigner un ou plusieurs présidents de chambre pour l'assister. ». ».

N^o 170 DU GOUVERNEMENT

Art. 5bis-4 (nouveau)

Insérer un article 5bis-4 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis-4. — L'article 109bis, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié par les lois du 3 août 1992 et du 9 juillet 1997, est remplacé par le texte suivant :

« 2^o les appels des décisions rendues par le juge désigné par le président du tribunal de première instance ou par le juge désigné par le président du tribunal de commerce. ». ».

N^o 171 DU GOUVERNEMENT

Art. 5bis-5 (nouveau)

Insérer un article 5bis-5 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis-5. — L'article 112 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 112. — Le premier président est chargé de publier un rapport d'activités qui doit permettre notamment d'évaluer l'effet des mesures prises pour résorber l'arriéré judiciaire. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice, qui le transmet aux Chambres législatives.

Sauf dispositions contraires, le premier président préside les chambres réunies et les audiences solennelles. Selon les nécessités du service, il siège dans les chambres ordinaires qu'il préside dans ce cas. ». ».

N^o 172 VAN DE REGERING

Art. 5bis-6 (nieuw)

Een artikel 5bis-6 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 5bis-6. — In artikel 113 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « voorgezeten door de eerste voorzitter of door de voorzitter of raadsheer in het hof die hem vervangt » vervangen door de woorden « voorgezeten door de door de eerste voorzitter aangevozen raadsheer ». ».

N^o 173 VAN DE REGERING

Art. 7bis (nieuw)

Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 7bis. — Artikel 135 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135. — De eerste voorzitter zit de plechtige zittingen en de kamer waarvan hij deel wil uitmaken voor; hij zit een van de andere kamers voor indien hij het dienstig acht. Het voorzitterschap van de voltallige zittingen en de verenigde kamers wordt bekleed door de raadsheer die door de eerste voorzitter is aangewezen. ». ».

N^o 174 VAN DE REGERING

Art. 31bis-1 (nieuw)

Een artikel 31bis-1 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 31bis-1. — Artikel 210ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 9 juli 1997, wordt opgeheven. ».

N^o 175 VAN DE REGERING

Art. 59bis (nieuw)

Een artikel 59bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 59bis. — In artikel 335, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek wordt de eerste volzin vervangen door de volgende zin :

« De vakantiekamers worden ieder jaar door de korpschef derwijze samengesteld dat alle leden van het hof of de rechtbank er beurtelings dienst doen. ». ».

N^o 172 DU GOUVERNEMENT

Art. 5bis-6 (nouveau)

Insérer un article 5bis-6 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis-6. — A l'article 113 du même Code, les mots « présidée par le premier président ou par le président ou le conseiller à la cour qui le remplace » sont remplacés par les mots « présidée par le conseiller désigné par le premier président ». ».

N^o 173 DU GOUVERNEMENT

Art. 7bis (nouveau)

Insérer un article 7bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 7bis. — L'article 135 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135. — Le premier président préside les audiences solennelles et la chambre à laquelle il veut s'attacher; il préside l'une des autres chambres quand il le juge convenable. La présidence des audiences plénières et des chambres réunies est assumée par le conseiller désigné par le premier président. ». ».

N^o 174 DU GOUVERNEMENT

Art. 31bis-1 (nouveau)

Insérer un article 31bis-1 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 31bis-1. — L'article 210ter du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, est abrogé. ».

N^o 175 DU GOUVERNEMENT

Art. 59bis (nouveau)

Insérer un article 59bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 59bis. — A l'article 335, alinéa 5, du même Code, la phrase liminaire est remplacée par la disposition suivante :

« Les chambres des vacances sont composées chaque année par le chef de corps, de manière que tous les membres de la cour ou du tribunal y fassent le service à tour de rôle. ». ».

N^r 176 VAN DE REGERING

Art. 60 (*nieuw*)

Een artikel 60 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 60. — In het voorgestelde artikel 340, § 3, tweede lid, 3^o, de woorden « de magistraat-coördinator » vervangen door de woorden « de eerste voorzitter ». ».

N^r 177 VAN DE REGERING

Art. 78bis-1 (*nieuw*)

Een artikel 78bis-1 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-1. — In artikel 473 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De tuchtraad van beroep wordt voorgezeten door de raadsheer die door de eerste voorzitter van het hof van beroep is aangewezen. »;

2^o het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Iedere kamer houdt zitting met een voorzitter, vier assessoren en een secretaris. Het voorzitterschap wordt waargenomen door de raadsheer die door de eerste voorzitter van het hof van beroep is aangewezen. ». ».

N^r 178 VAN DE REGERING

Art. 78bis-2 (*nieuw*)

Een artikel 78bis-2 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-2. — In artikel 526, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 6 april 1992, worden de woorden « voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 179 VAN DE REGERING

Art. 78bis-3 (*nieuw*)

Een artikel 78bis-3 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-3. — In artikel 527, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « door de rechter die daartoe door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen ». ».

N^o 176 DU GOUVERNEMENT

Art. 60 (*nouveau*)

Insérer un article 60 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 60. — Dans l'article 340, § 3, alinéa 2, 3^o, proposé, le mot « magistrat-coordonateur » est remplacé par les mots « premier président ». ».

N^o 177 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-1 (*nouveau*)

Insérer un article 78bis-1 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-1. — A l'article 473 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil de discipline d'appel est présidé par le conseiller désigné par le premier président de la cour d'appel. »;

2^o l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque chambre siège au nombre d'un président, de quatre assesseurs et d'un secrétaire. La présidence est assumée par le conseiller désigné par le premier président de la cour d'appel. ». ».

N^o 178 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-2 (*nouveau*)

Insérer un article 78bis-2 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-2. — Dans l'article 526, alinéa 3, du même Code, modifié par la loi du 6 avril 1992, les mots « au président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « au juge qui est désigné par le président du tribunal de première instance et ». ».

N^o 179 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-3 (*nouveau*)

Insérer un article 78bis-3 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-3. — Dans l'article 527, alinéa 3, du même Code, les mots « par le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « par le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 180 VAN DE REGERING

Art. 78bis-4 (nieuw)

Een artikel 78bis-4 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-4. — In artikel 578ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 18 maart 1998, worden de woorden « De voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « De rechter door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen ». ».

N^o 181 VAN DE REGERING

Art. 78bis-5 (nieuw)

Een artikel 78bis-5 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-5. — In artikel 584 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « De voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter en de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

3^o in het derde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter »;

4^o in het vierde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « deze rechter ». ».

N^o 182 VAN DE REGERING

Art. 78bis-6 (nieuw)

Een artikel 78bis-6 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-6. — In het inleidende zinsdeel van artikel 585 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 180 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-4 (nouveau)

Insérer un article 78bis-4 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-4. — Dans l'article 578ter du même Code, inséré par la loi du 18 mars 1998, les mots « Le président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^o 181 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-5 (nouveau)

Insérer un article 78bis-5 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-5. — A l'article 584 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2^o à l'alinéa 2, les mots « Le président du tribunal du travail et le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal du travail et le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

3^o à l'alinéa 3, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président »;

4^o à l'alinéa 4, les mots « Il peut notamment : » sont remplacés par les mots « Ce juge peut notamment : ». ».

N^o 182 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-6 (nouveau)

Insérer un article 78bis-6 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-6. — Dans la phrase introductive de l'article 585 du même Code les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^r 183 VAN DE REGERING

Art. 78bis-7 (nieuw)

Een artikel 78bis-7 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-7. — In artikel 586 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 184 VAN DE REGERING

Art. 78bis-8 (nieuw)

Een artikel 78bis-8 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-8. — In artikel 587, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 april 1997, worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 185 VAN DE REGERING

Art. 78bis-9 (nieuw)

Een artikel 78bis-9 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-9. — In artikel 587bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 maart 1991, worden de woorden « De voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 186 VAN DE REGERING

Art. 78bis-10 (nieuw)

Een artikel 78bis-10 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-10. — In het inleidend zinsdeel van artikel 588 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 183 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-7 (nouveau)

Insérer un article 78bis-7 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-7. — Dans l'article 586 du même Code les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 184 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-8 (nouveau)

Insérer un article 78bis-8 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-8. — Dans l'article 587, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 3 avril 1997, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 185 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-9 (nouveau)

Insérer un article 78bis-9 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-9. — Dans l'article 587bis du même Code, inséré par la loi du 19 mars 1991, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 186 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-10 (nouveau)

Insérer un article 78bis-10 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-10. — Dans le membre de la phrase liminaire de l'article 588 du même code, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 187 VAN DE REGERING

Art. 78bis-11 (nieuw)

Een artikel 78bis-11 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-11. — In artikel 589, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1971 en 14 juli 1991, worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 188 VAN DE REGERING

Art. 78bis-12 (nieuw)

Een artikel 78bis-12 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-12. — In artikel 602, eerste lid, 2^o van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en door de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter en door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 189 VAN DE REGERING

Art. 78bis-13 (nieuw)

Een artikel 78bis-13 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-13. — In artikel 607 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van de voorzitters van de arbeidsrechtbanken » vervangen door de woorden « van de door de voorzitters van de arbeidsrechtbank aangewezen rechters ». ».

N^o 190 VAN DE REGERING

Art. 78bis-14 (nieuw)

Een artikel 78bis-14 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-14. — In artikel 627 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het 10^o, ingevoegd bij de wet van 24 juni 1970 en gewijzigd bij de wet van 11 april 1989, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » telkens vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2^o in het 11^o, ingevoegd bij de wet van 11 april 1989, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel » vervangen door de

N^o 187 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-11 (nouveau)

Insérer un article 78bis-11 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-11. — Dans l'article 589, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 14 juillet 1971 et 14 juillet 1991, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 188 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-12 (nouveau)

Insérer un article 78bis-12 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-12. — Dans l'article 602, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, les mots « le président du tribunal de première instance et par le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance et par le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 189 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-13 (nouveau)

Insérer un article 78bis-13 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-13. — Dans l'article 607 du même Code, les mots « par les présidents des tribunaux du travail » sont remplacés par les mots « par les juges désignés par les présidents des tribunaux du travail ». ».

N^o 190 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-14 (nouveau)

Insérer un article 78bis-14 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-14. — A l'article 627 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le 10^o, inséré par la loi du 24 juin 1970 et modifié par la loi du 11 avril 1989, les mots « le président du tribunal de commerce » sont à chaque fois remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2^o dans le 11^o, inséré par la loi du 11 avril 1989, les mots « le président du tribunal de première instance de Bruxelles » sont remplacés par les mots « le juge

woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel aangewezen rechter ». ».

N^r 191 VAN DE REGERING

Art. 78bis-15 (nieuw)

Een artikel 78bis-15 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-15. — In artikel 673 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank of van het hof » vervangen door de woorden « de door de eerste voorzitter van het hof aangewezen raadsheer of de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 192 VAN DE REGERING

Art. 78bis-16 (nieuw)

Een artikel 78bis-16 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-16. — In artikel 708, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 193 VAN DE REGERING

Art. 78bis-17 (nieuw)

Een artikel 78bis-17 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-17. — In artikel 747, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992 en 23 maart 1995, worden de woorden « de voorzitter of de door hem aangewezen rechter » telkens vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 194 VAN DE REGERING

Art. 78bis-18 (nieuw)

Een artikel 78bis-18 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-18. — In artikel 750, § 2 van hetzelfde Wetboek, toegevoegd bij de wet van 23 maart 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter » en de woorden « de voorzitter » door de woorden « deze rechter »;

désigné par le président du tribunal de première instance de Bruxelles ». ».

N^o 191 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-15 (nouveau)

Insérer un article 78bis-15 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-15. — Dans l'article 673 du même Code, les mots « le président du tribunal ou de la cour » sont remplacés par les mots « le conseiller désigné par le premier président de la cour ou le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 192 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-16 (nouveau)

Insérer un article 78bis-16 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-16. — Dans l'article 708, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « le président du tribunal » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 193 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-17 (nouveau)

Insérer un article 78bis-17 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-17. — Dans l'article 747, § 2, du même Code, modifié par les lois des 3 août 1992 et 23 mars 1995, les mots « président ou par le juge désigné par celui-ci » et les mots « président ou au juge désigné par celui-ci » sont à chaque fois remplacés respectivement par les mots « juge désigné par le président » et les mots « au juge désigné par le président ». ».

N^o 194 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-18 (nouveau)

Insérer un article 78bis-18 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-18. — A l'article 750, § 2, du même Code, inséré par la loi du 23 mars 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 2, les mots « président ou au juge désigné par celui-ci » sont remplacés par les mots « juge désigné par le président » et les mots « le président » sont remplacés par les mots « ce juge »;

2° in het derde lid worden de woorden « door de voorzitter bepaald » vervangen door de woorden « bepaald door de rechter die door de voorzitter is aangevozen ». ».

N^o 195 VAN DE REGERING

Art. 78bis-19 (nieuw)

Een artikel 78bis-19 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-19. — In artikel 837 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank of aan de eerste voorzitter van het hof » vervangen door de woorden « de door de eerste voorzitter van het hof aangewezen raadsheer of aan de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter »;

2° in het derde lid worden de woorden « De eerste voorzitter of de voorzitter » vervangen door de woorden « Deze raadsheer of rechter ». ».

N^o 196 VAN DE REGERING

Art. 78bis-20 (nieuw)

Een artikel 78bis-20 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-20. — Artikel 890, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien het een openbaar bewaarder betreft, worden de stukken vooraf gefotografeerd en een fotografische afdruk wordt met het origineel vergeleken door de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen; deze rechter maakt daarvan proces-verbaal op; de afdruk wordt door de bewaarder bij zijn minuten gelegd om in de plaats te treden van de stukken totdat deze worden teruggezonden, en hij mag uitgiften daarvan afgeven met vermelding van het proces-verbaal dat is opge maakt. ». ».

N^o 197 VAN DE REGERING

Art. 78bis-21 (nieuw)

Een artikel 78bis-21 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-21. — Artikel 903, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Is de minuut in handen van een openbaar bewaarder, dan wordt zij vooraf gefotografeerd en een fotografische afdruk, op de kant waarvan de griffier melding maakt van de valsheidsvordering, wordt met

2° dans l'alinéa 3, les mots « effectuée par le président » sont remplacés par les mots « effectuée par le juge désigné par le président ». ».

N^o 195 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-19 (nouveau)

Insérer un article 78bis-19 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-19. — A l'article 837 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « président du tribunal ou au premier président de la cour » sont remplacés par les mots « conseiller désigné par le premier président de la cour ou au juge désigné par le président du tribunal »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « Le premier président ou le président » sont remplacés par les mots « Ce conseiller ou ce juge ». ».

N^o 196 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-20 (nouveau)

Insérer un article 78bis-20 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-20. — L'article 890, alinéa 4, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« S'il s'agit d'un dépositaire public, les pièces seront préalablement photographiées et une copie photographique, après vérification par le juge désigné par le président du tribunal de première instance, ce juge en dressera procès-verbal et ladite copie sera remise par le dépositaire au rang de ses minutes, pour en tenir lieu jusqu'au renvoi des pièces; et il pourra en délivrer expédition en faisant mention du procès-verbal qui aura été dressé. ». ».

N^o 197 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-21 (nouveau)

Insérer un article 78bis-21 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-21. — L'article 903, alinéa 3, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Si la minute se trouve entre les mains d'un dépositaire public, elle est préalablement photographiée et une copie photographique, en marge de laquelle mention sera faite, par le greffier, de la demande en faux,

het origineel vergeleken door de rechter die door de voorzitter van de rechtbank is aangewezen; deze rechter maakt daarvan proces-verbaal op; de afdruk wordt door de bewaarder bij zijn minuten gelegd om in de plaats ervan te treden totdat over de valsheid vonnis gewezen is en hij mag daarvan grossen en uitgiften afgeven met vermelding van het proces-verbaal dat is opgemaakt. ».

N^r 198 VAN DE REGERING

Art. 78bis-22 (nieuw)

Een artikel 78bis-22 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-22. — In artikel 1016bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen »;

2° in het vierde lid worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter »;

3° in het vijfde lid worden de woorden « de voorzitter van de plaats » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van de plaats »;

4° in het zevende lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 199 VAN DE REGERING

Art. 78bis-23 (nieuw)

Een artikel 78bis-23 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-23. — In artikel 1035 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « door de voorzitter van de rechtbank of door de rechter die hem vervangt » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank is aangewezen ». ».

N^r 200 VAN DE REGERING

Art. 78bis-24 (nieuw)

Een artikel 78bis-24 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-24. — Artikel 1036 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1036. — In spoedeisende gevallen kan de rechter die door de voorzitter is aangewezen evenwel bij een beschikking verlof geven om ter zitting of te

est vérifiée par le juge désigné par le président du tribunal; ce juge en dressera procès-verbal et ladite copie sera mise par le depositaire au rang de ses minutes, pour en tenir lieu jusqu'au jugement sur le faux; il pourra en délivrer grosse ou expédition en faisant mention du procès-verbal qui aura été dressé. ». ».

N^o 198 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-22 (nouveau)

Insérer un article 78bis-22 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-22. — A l'article 1016bis, du même Code, inséré par la loi du 20 mai 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « au président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « Le président du tribunal » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal »;

3° dans l'alinéa 5, les mots « au président du lieu » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal du lieu »;

4° dans l'alinéa 7, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge ». ».

N^o 199 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-23 (nouveau)

Insérer un article 78bis-23 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-23. — Dans l'article 1035, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « par le président du tribunal ou par le juge qui le remplace » sont remplacés par les mots « par le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 200 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-24 (nouveau)

Insérer un article 78bis-24 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-24. — L'article 1036, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1036. — Si néanmoins le cas requiert célérité, le juge désigné par le président peut permettre par ordonnance de citer à l'audience soit à son hôtel, à

zijnen huize te dagvaarden op het bepaalde uur, zelfs op feestdagen en van dag tot dag of van uur tot uur. ».

N^o 201 VAN DE REGERING

Art. 78bis-25 (nieuw)

Een artikel 78bis-25 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-25. — Artikel 1038 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1038. — Wanneer de rechter die door de voorzitter is aangewezen, machtiging verleent tot een maatregel van onderzoek, geschiedt dit onderzoek met inachtneming van de gewone regels, behoudens het recht van deze rechter om in geval van noodzaak alle termijnen van rechtspleging te verkorten. ».

N^o 202 VAN DE REGERING

Art. 78bis-26 (nieuw)

Een artikel 78bis-26 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-26. — In artikel 1040, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de eerste voorzitter » vervangen door de woorden « de door de eerste voorzitter aangewezen raadsheer ».

N^o 203 VAN DE REGERING

Art. 78bis-27 (nieuw)

Een artikel 78bis-27 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-27. — In artikel 1066, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, worden in het 1^o de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ».

N^o 204 VAN DE REGERING

Art. 78bis-28 (nieuw)

Een artikel 78bis-28 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-28. — In artikel 1156 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ».

l'heure indiquée, même les jours de fête et de jour à jour ou d'heure à heure. ».

N^o 201 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-25 (nouveau)

Insérer un article 78bis-25 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-25. — L'article 1038, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1038. — Lorsque le juge désigné par le président autorise une mesure d'instruction, celle-ci a lieu selon les règles ordinaires, sauf le droit pour ce juge, en cas de nécessité, d'abroger tous les délais de procédure. ».

N^o 202 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-26 (nouveau)

Insérer un article 78bis-26 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-26. — Dans l'article 1040, alinéa 2, du même Code, les mots « le premier président » sont remplacés par les mots « le conseiller désigné par le premier président ».

N^o 203 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-27 (nouveau)

Insérer un article 78bis-27 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-27. — Dans l'article 1066, alinéa 2, 1^o, du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, les mots « toute décision présidentielle » sont remplacés par les mots « toute décision du juge désigné par le président ».

N^o 204 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-28 (nouveau)

Insérer un article 78bis-28 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-28. — Dans l'article 1156, du même Code, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ».

N^r 205 VAN DE REGERING

Art. 78bis-29 (nieuw)

Een artikel 78bis-29 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-29. — In artikel 1195, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden in het tweede lid de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 206 VAN DE REGERING

Art. 78bis-30 (nieuw)

Een artikel 78bis-30 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-30. — In artikel 1197 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ». ».

N^r 207 VAN DE REGERING

Art. 78bis-31 (nieuw)

Een artikel 78bis-31 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-31. — In artikel 1198 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 208 VAN DE REGERING

Art. 78bis-32 (nieuw)

Een artikel 78bis-32 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-32. — Artikel 1199, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Lichamelijke goederen die tot de te verkopen zaak behoren, kunnen niet worden toegewezen voor een lagere prijs dan de deskundige heeft geschat. De deskundige wordt op verzoek van een der partijen aangewezen door de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van de hoofdvestiging der handelszaak. De deskundige brengt verslag uit binnen de termijn bepaald bij de beschikking van die rechter. Indien de prijs het geschatte bedrag niet bereikt, worden de

N^o 205 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-29 (nouveau)

Insérer un article 78bis-29 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-29. — Dans l'article 1195, alinéa 2, du même Code, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 206 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-30 (nouveau)

Insérer un article 78bis-30 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-30. — Dans l'article 1197, du même Code, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 207 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-31 (nouveau)

Insérer un article 78bis-31 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-31. — Dans l'article 1198, du même Code, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 208 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-32 (nouveau)

Insérer un article 78bis-32 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-32. — L'article 1199, alinéa 3, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Il ne peut être adjugé à un prix inférieur à l'estimation faite par expert, des biens corporels dépendant du fonds à vendre. L'expert est désigné, sur requête d'une des parties, par le juge désigné par le président du tribunal de première instance du lieu où est situé le principal établissement du fonds de commerce. L'expert fait rapport dans le délai fixé par l'ordonnance de ce juge. Si le prix n'atteint pas le montant de l'estimation, les divers éléments composant le fonds de commerce sont vendus au détail,

onderscheiden bestanddelen van de handelszaak in het klein verkocht overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, en zulks terstond of op een latere zitting. ».

N^o 209 VAN DE REGERING

Art. 78bis-33 (nieuw)

Een artikel 78bis-33 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-33. — In artikel 1280 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1976, 30 juni 1994 en 20 mei 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter »;

2^o in de overige leden worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » telkens vervangen door de woorden « de rechter » behalve in het achtste lid waarin de woorden « de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » worden vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank is aangewezen ».

N^o 210 VAN DE REGERING

Art. 78bis-34 (nieuw)

Een artikel 78bis-34 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-34. — In artikel 1289 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ».

N^o 211 VAN DE REGERING

Art. 78bis-35 (nieuw)

Een artikel 78bis-35 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-35. — In artikel 1289bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ».

conformément aux dispositions du présent chapitre, soit immédiatement, soit à une séance ultérieure. ».

N^o 209 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-33 (nouveau)

Insérer un article 78bis-33 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-33. — A l'article 1280, du même Code, modifié par les lois des 14 juillet 1976, 30 juin 1994 et 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal »;

2^o dans les autres alinéas, les mots « le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions » sont chaque fois remplacés par les mots « le juge » sauf dans l'alinéa 8 où les mots « Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal ».

N^o 210 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-34 (nouveau)

Insérer un article 78bis-34 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-34 — Dans l'article 1289, du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, les mots « le président du tribunal de première instance ou devant le juge qui en exerce les fonctions » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ».

N^o 211 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-35 (nouveau)

Insérer un article 78bis-35 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-35 — Dans l'article 1289bis du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les mots « le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ».

N^r 212 VAN DE REGERING

Art. 78bis-36 (nieuw)

Een artikel 78bis-36 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-36. — In artikel 1289ter, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 213 VAN DE REGERING

Art. 78bis-37 (nieuw)

Een artikel 78bis-37 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-37. — In artikel 1294, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juni 1994, worden in het eerste lid de woorden « de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 214 VAN DE REGERING

Art. 78bis-38 (nieuw)

Een artikel 78bis-38 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-38. — In artikel 1301, tweede lid van hetzelfde Wetboek worden in het tweede lid de woorden « de voorzitter of de raadsheer die hem vervangt » vervangen door de woorden « de door de eerste voorzitter aangewezen raadsheer ». ».

N^r 215 VAN DE REGERING

Art. 78bis-39 (nieuw)

Een artikel 78bis-39 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-39. — In artikel 1310, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1972, worden de woorden « vóór de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze of vóór de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt » vervangen door de woorden « vóór de door de voorzitter aangewezen rechter van de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze ». ».

N^o 212 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-36 (nouveau)

Insérer un article 78bis-36 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-36. — Dans l'article 1289ter, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les mots « le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 213 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-37 (nouveau)

Insérer un article 78bis-37 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-37. — Dans l'article 1294, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 30 juin 1994, les mots « devant le président du tribunal ou devant le juge qui en exerce les fonctions » sont remplacés par les mots « devant le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 214 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-38 (nouveau)

Insérer un article 78bis-38 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-38. — Dans l'article 1301, alinéa 2, du même Code, les mots « le président, ou le conseiller qui le supplée, » sont remplacés par les mots « le conseiller désigné par le premier président ». ».

N^o 215 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-39 (nouveau)

Insérer un article 78bis-39 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-39. — Dans l'article 1310, alinéa 2, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1972, les mots « devant le président du tribunal de première instance de leur choix ou le juge qui en fait les fonctions » sont remplacés par les mots « devant le juge du tribunal de première instance de leur choix, désigné par le président ». ».

N^o 216 VAN DE REGERING

Art. 78bis-40 (nieuw)

Een artikel 78bis-40 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-40. — In artikel 1372 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank die over de zaak zelf beslist » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter die over de zaak beslist ». ».

N^o 217 VAN DE REGERING

Art. 78bis-41 (nieuw)

Een artikel 78bis-41 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-41. — In artikel 1374 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 218 VAN DE REGERING

Art. 78bis-42 (nieuw)

Een artikel 78bis-42 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-42. — In artikel 1377, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 219 VAN DE REGERING

Art. 78bis-43 (nieuw)

Een artikel 78bis-43 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-43. — In artikel 1379, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 216 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-40 (nouveau)

Insérer un article 78bis-40 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-40. — A l'article 1372 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « le président du tribunal statuant au fond » sont remplacés par les mots « le juge statuant au fond, désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 217 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-41 (nouveau)

Insérer un article 78bis-41 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-41. — Dans l'article 1374 du même Code, les mots « au président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 218 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-42 (nouveau)

Insérer un article 78bis-42 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-42. — Dans l'article 1377, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « au président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 219 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-43 (nouveau)

Insérer un article 78bis-43 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-43. — Dans l'article 1379, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^r 220 VAN DE REGERING

Art. 78bis-44 (nieuw)

Een artikel 78bis-44 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-44. — In artikel 1382, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 221 VAN DE REGERING

Art. 78bis-45 (nieuw)

Een artikel 78bis-45 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-45. — In artikel 1684, 1, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen ». ».

N^r 222 VAN DE REGERING

Art. 78bis-46 (nieuw)

Een artikel 78bis-46 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-46. — Artikel 1685, 1, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1685 — 1. Wanneer de ingevolge de voorgaande artikelen aangewezen of benoemde scheidslieden even in aantal zijn, benoemen zij nog een scheidsmen; deze is voorzitter van het scheidsgerecht. Bij het ontbreken van overeenstemming tussen de scheidslieden wordt, tenzij partijen anders zijn overeengekomen, de benoeming gedaan op verzoek van de meest gerede partij gedaan door de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen. Het verzoek daartoe kan tot die rechter worden gericht na verloop van een maand, nadat de laatste scheidsmen zijn opdracht heeft aanvaard of zodra voordien het ontbreken van overeenstemming is vastgesteld. ». ».

N^r 223 VAN DE REGERING

Art. 78bis-47 (nieuw)

Een artikel 78bis-47 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-47. — In artikel 1686 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen

N^o 220 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-44 (nouveau)

Insérer un article 78bis-44 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-44. — Dans l'article 1382, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « au président du tribunal » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 221 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-45 (nouveau)

Insérer un article 78bis-45 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-45. — Dans l'article 1684, 1, du même Code, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 222 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-46 (nouveau)

Insérer un article 78bis-46 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-46. — L'article 1685, 1, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1685 — 1. Lorsque les arbitres désignés ou nommés conformément aux dispositions précédentes sont en nombre pair, ils nomment un autre arbitre qui sera président du tribunal arbitral. A défaut d'accord entre eux, et sauf stipulation contraire des parties, il y est procédé par le juge désigné par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente. Ledit juge peut être saisi après l'expiration d'un délai d'un mois à partir de l'acceptation de sa mission par le dernier arbitre ou dès que ce défaut d'accord a été constaté. ». ».

N^o 223 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-47 (nouveau)

Insérer un article 78bis-47 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-47. — A l'article 1686 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « du président du tribunal de première instance » sont remplacés par les

door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « die rechter ». ».

N° 224 VAN DE REGERING

Art. 78bis-48 (nieuw)

Een artikel 78bis-48 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-48. — In artikel 1702bis, 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 mei 1998, worden de woorden « waarvan de voorzitter bevoegd is » vervangen door de woorden « waarvan de rechter die door de voorzitter is aangewezen bevoegd is ». ».

N° 225 VAN DE REGERING

Art. 78bis-49 (nieuw)

Een artikel 78bis-49 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-49. — In artikel 1710 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen »;

2° in het tweede en derde lid worden de woorden « de voorzitter » telkens vervangen door de woorden « de rechter ». ».

N° 226 VAN DE REGERING

Art. 78bis-50 (nieuw)

Een artikel 78bis-50 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-50. — In artikel 1715 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter ». ».

mots « du juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « du président » sont remplacés par les mots « dudit juge ». ».

N° 224 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-48 (nouveau)

Insérer un article 78bis-48 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-48. — Dans l'article 1702bis, 5, du même Code, inséré par la loi du 19 mai 1998, les mots « dont le président est compétent » sont remplacés par les mots « dont le juge désigné par le président est compétent ». ».

N° 225 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-49 (nouveau)

Insérer un article 78bis-49 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-49. — A l'article 1710 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° dans les alinéas 2 et 3, le mot « président » est chaque fois remplacé par le mot « juge ». ».

N° 226 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-50 (nouveau)

Insérer un article 78bis-50 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-50. — A l'article 1715 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 1, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° dans le point 2, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge ». ».

N^o 227 VAN DE REGERING

Art. 78bis-51 (nieuw)

Een artikel 78bis-51 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-51. — In artikel 1719 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. punt 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter, daartoe bij verzoekschrift aangezocht, beslist op de vordering tot uitvoerbaarverklaring van ingevolge een overeenkomst tot arbitrage in het buitenland gegeven scheidsrechterlijke uitspraken. »;

B. punt 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o De vordering wordt gebracht voor de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het gebied waarin hij tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht zijn woonplaats of, bij gebreke daarvan, zijn verblijfplaats heeft. Indien deze persoon in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt de vordering gebracht voor de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de uitspraak moet worden ten uitvoer gelegd. »;

C. in het vijfde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 228 VAN DE REGERING

Art. 78bis-52 (nieuw)

Een artikel 78bis-52 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 78bis-52. — In artikel 1720 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 229 VAN DE REGERING

Art. 88bis-1 (nieuw)

Een artikel 88bis-1 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-1. — In artikel 45, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het derde lid, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden « De voorzitter

N^o 227 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-51 (nouveau)

Insérer un article 78bis-51 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-51. — A l'article 1719 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A. le point 1 est remplacé par la disposition suivante :

« 1. Le juge désigné par le président du tribunal de première instance, saisi par voie de requête, statue sur la demande d'exequatur des sentences arbitrales rendues à l'étranger à la suite d'une convention d'arbitrage. »;

B. le point 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2. La demande est portée devant le juge désigné par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel la personne contre laquelle l'exécution est demandée a son domicile et, à défaut de domicile, sa résidence. Si cette personne n'a ni domicile, ni résidence en Belgique, la demande est portée devant le juge désigné par le président du tribunal de première instance du lieu où la sentence doit être exécutée. »;

C. dans le point 5, les mots « Le président du tribunal » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 228 DU GOUVERNEMENT

Art. 78bis-52 (nouveau)

Insérer un article 78bis-52 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 78bis-52. — Dans l'article 1720, du même Code, les mots « du président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 229 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-1 (nouveau)

Insérer un article 88bis-1 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-1. — Dans l'article 45, § 1^{er}, du Code civil sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 3, modifié par la loi du 31 mars 1987, les mots « Le président du tribunal de première

van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2° in het vierde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank » en de woorden « de voorzitter van de rechtbank te Brussel » door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank te Brussel aangewezen rechter ». ».

N° 230 VAN DE REGERING

Art. 88bis-2 (nieuw)

Een artikel 88bis-2 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-2. — In artikel 215, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden « de voorzitter van die rechtbank » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van die rechtbank is aangewezen ». ».

N° 231 VAN DE REGERING

Art. 88bis-3 (nieuw)

Een artikel 88bis-3 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-3. — In artikel 216, § 1, tweede lid en in § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden « de voorzitter van die rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van die rechtbank aangewezen rechter ». ».

N° 232 VAN DE REGERING

Art. 88bis-4 (nieuw)

Een artikel 88bis-4 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-4. — In artikel 221, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank in kortgeding » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter zitting houdend in kortgeding ». ».

instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le tribunal de première instance »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « au président du tribunal » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal », et les mots « au président du tribunal de Bruxelles » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de Bruxelles ». ».

N° 230 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-2 (nouveau)

Insérer un article 88bis-2 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-2. — Dans l'article 215, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, les mots « le président de ce tribunal » sont remplacés dans le troisième alinéa par les mots « le juge désigné par le président de ce tribunal ». ».

N° 231 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-3 (nouveau)

Insérer un article 88bis-3 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-3. — Dans l'article 216 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, § 1^{er}, les mots « le président de ce tribunal » sont remplacés dans le § 1^{er}, deuxième alinéa et dans le § 2, deuxième alinéa par les mots « le juge désigné par le président de ce tribunal ». ».

N° 232 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-4 (nouveau)

Insérer un article 88bis-4 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-4. — Dans l'article 221, sixième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, les mots « du président du tribunal statuant en référé » sont remplacés par les mots « du juge, siégeant en référé, désigné par le président du tribunal ». ».

N^r 233 VAN DE REGERING

Art. 88bis-5 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-5 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-5. — Artikel 232, tweede lid, laatste volzin, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1974 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc die vooraf op verzoek van de eisende partij is aangesteld door de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter. ». ».

N^r 234 VAN DE REGERING

Art. 88bis-6 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-6 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-6. — In artikel 302 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 235 VAN DE REGERING

Art. 88bis-7 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-7 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-7. — In artikel 318, § 3, 1^o van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 27 december 1994, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 236 VAN DE REGERING

Art. 88bis-8 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-8 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-8. — In artikel 320, 2^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 27 december 1994, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 233 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-5 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-5 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-5. — Dans l'article 232, alinéa 2, du même Code, modifié par les lois du 1^{er} juillet 1974, la dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Cet époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial, ou à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le juge désigné par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse. ». ».

N^o 234 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-6 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-6 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-6. — Dans l'article 302 du même Code, modifié par la loi du 13 avril 1995, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 235 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-7 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-7 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-7. — Dans l'article 318, § 3, 1^o, du même Code, modifié par les lois du 31 mars 1987 et du 27 décembre 1994, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 236 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-8 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-8 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-8. — Dans l'article 320, 2^o, du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987 et par la loi du 27 décembre 1994, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 237 VAN DE REGERING

Art. 88bis-9 (nieuw)

Een artikel 88bis-9 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-9. — In artikel 331sexies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987, wordt het laatste zinsdeel vervangen door de volgende tekst :

« door een voogd ad hoc op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings aangesteld door de rechter die door de voorzitter van de rechtbank is aangewezen. ». ».

N^o 238 VAN DE REGERING

Art. 88bis-10 (nieuw)

Een artikel 88bis-10 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-10. — In artikel 338 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, eerste lid, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter »;

2^o in § 1, tweede lid, worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « Deze rechter »;

3^o in § 2, eerste en tweede lid, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 239 VAN DE REGERING

Art. 88bis-11 (nieuw)

Een artikel 88bis-11 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-11. — In artikel 378, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen ». ».

N^o 240 VAN DE REGERING

Art. 88bis-12 (nieuw)

Een artikel 88bis-12 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-12. — Artikel 387bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 387bis. — Onverminderd de bevoegdheid van de rechter die overeenkomstig artikel 1280 van

N^o 237 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-9 (nouveau)

Insérer un article 88bis-9 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-9. — Dans l'article 331sexies du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987, la fin de la phrase est remplacée par le texte suivant :

« par un tuteur ad hoc choisi par le juge désigné par le président du tribunal à la requête de tout intéressé ou du procureur du Roi. ». ».

N^o 238 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-10 (nouveau)

Insérer un article 88bis-10 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-10. — Dans l'article 338 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, alinéa premier, les mots « au président du tribunal » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal »;

2^o dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Ce juge »;

3^o dans le § 2, alinéas premier et 2, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 239 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-11 (nouveau)

Insérer un article 88bis-11 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-11. — Dans l'article 378, alinéa 3, du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 240 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-12 (nouveau)

Insérer un article 88bis-12 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-12. — L'article 387bis du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 387bis. — Dans tous les cas et, sans préjudice de la compétence du juge statuant en référé,

het Gerechtelijk Wetboek in kortgeding zitting houdt en die daartoe door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg is aangewezen, kan de jeugdrechtbank in alle gevallen in het belang van het kind, op verzoek van beide ouders of van één van hen, dan wel van de procureur des Konings, alle beschikkingen met betrekking tot het ouderlijk gezag opleggen of wijzigen. ».

N^o 241 VAN DE REGERING

Art. 88bis-13 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-13 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-13. — In artikel 466, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voorzitter van die rechtbank of ten overstaan van een andere rechter die hij daartoe aanwijst » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van die rechtbank aangewezen rechter ».

N^o 242 VAN DE REGERING

Art. 88bis-14 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-14 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-14. — In artikel 803bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1987, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ».

N^o 243 VAN DE REGERING

Art. 88bis-15 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-15 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-15. — Artikel 1008 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1008. — In het geval van artikel 1006 moet de algemene legataris, indien het een eigenhandig of een internationaal testament betreft, zich in het bezit doen stellen door een beschikking van de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de erfenis is opengevallen, geschreven onderaan op een verzoekschrift, waarin melding wordt gemaakt van de deponeering bedoeld in artikel 976. ».

conformément à l'article 1280 du Code judiciaire, et désigné à cet effet par le président du tribunal de première instance, le tribunal de la jeunesse peut, à la demande des père et mère, de l'un d'eux ou du procureur du Roi, ordonner ou modifier, dans l'intérêt de l'enfant, toute disposition relative à l'autorité parentale. ».

N^o 241 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-13 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-13 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-13. — Dans l'article 466, deuxième alinéa, du même Code, les mots « le président du même tribunal ou autre juge par lui délégué » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du même tribunal ».

N^o 242 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-14 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-14 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-14. — Dans l'article 803bis du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1987, les mots « du président du tribunal » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal ».

N^o 243 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-15 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-15 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-15. — L'article 1008 du même Code, modifié par la loi du 2 février 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1008. — Dans le cas de l'article 1006, si le testament est olographe ou fait dans la forme internationale, le légataire universel sera tenu de se faire envoyer en possession, par une ordonnance du juge désigné par le président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel la succession s'est ouverte, mise au bas d'une requête qui fera mention du dépôt prévu à l'article 976. ».

N^o 244 VAN DE REGERING

Art. 88bis-16 (nieuw)

Een artikel 88bis-16 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-16. — In artikel 27, 5^o, eerste lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden « benoemd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarbinnen de goederen gelegen zijn » vervangen door de woorden « benoemd door de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarbinnen de goederen gelegen zijn ». ».

N^o 245 VAN DE REGERING

Art. 88bis-17 (nieuw)

Een artikel 88bis-17 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-17. — In artikel 66 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 246 VAN DE REGERING

Art. 88bis-18 (nieuw)

Een artikel 88bis-18 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-18. — In artikel 67 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976 worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 247 VAN DE REGERING

Art. 88bis-19 (nieuw)

Een artikel 88bis-19 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-19. — In artikel 77, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 248 VAN DE REGERING

Art. 88bis-20 (nieuw)

Een artikel 88bis-20 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-20. — In artikel 93, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter » ver-

N^o 244 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-16 (nouveau)

Insérer un article 88bis-16 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-16. — Dans l'article 27, 5^o, alinéa premier, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifié par la loi du 10 octobre 1967, les mots « nommé sur requête par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel les biens sont situés » sont remplacés par les mots « nommé sur requête par le juge désigné par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel les biens sont situés ». ».

N^o 245 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-17 (nouveau)

Insérer un article 88bis-17 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-17. — Dans l'article 66 de la même loi, modifié par la loi du 14 juillet 1976, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 246 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-18 (nouveau)

Insérer un article 88bis-18 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-18. — Dans l'article 67 de la même loi, modifié par la loi du 14 juillet 1976, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 247 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-19 (nouveau)

Insérer un article 88bis-19 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-19. — Dans l'article 77, premier alinéa, de la même loi, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 248 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-20 (nouveau)

Insérer un article 88bis-20 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-20. — Dans l'article 93, troisième alinéa, de la même loi, les mots « le président » sont

vangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^r 249 VAN DE REGERING

Art. 88bis-21 (nieuw)

Een artikel 88bis-21 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-21. — Artikel 22, § 2, van de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De misdrijven, bedoeld in artikel 2, tweede lid, worden toegewezen aan de algemene vergadering van het hof van beroep, die, voor de berechting van ministers, bestaat uit vijf raadsheren, aangewezen naar rangorde door de eerste voorzitter. De vergadering wordt voorgezeten door de raadsheer eerste naar rangorde. ». ».

N^r 250 VAN DE REGERING

Art. 88bis-22 (nieuw)

Een artikel 88bis-22 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-22. — In artikel 3 van de wet van 23 april 1998 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° a) in het eerste lid, eerste volzin, worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de arbeidsrechtbank »;

b) in hetzelfde lid, tweede volzin, worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter »;

2° a) in het tweede lid, eerste volzin, worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter »;

b) in hetzelfde lid, tweede volzin, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter ». ».

remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 249 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-21 (nouveau)

Insérer un article 88bis-21 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-21. — L'article 22, § 2, de la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les infractions visées à l'article 2, alinéa 2, sont attribuées à l'assemblée générale de la cour d'appel qui se compose, pour le jugement de ministres, de cinq conseillers, désignés en fonction du rang par le premier président. L'assemblée est présidée par le conseiller qui occupe le premier rang. ». ».

N^o 250 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-22 (nouveau)

Insérer un article 88bis-22 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-22. — Dans l'article 3 de la loi du 23 avril 1998 portant les dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs, sont apportées les modifications suivantes :

1° a) dans l'alinéa premier, première phrase, les mots « du président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal du travail »;

b) dans le même alinéa, deuxième phrase, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président »;

2° a) dans la première phrase, les mots « du président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal du travail »;

b) dans le même alinéa, deuxième phrase, les mots « le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^o 251 VAN DE REGERING

Art. 88bis-23 (nieuw)

Een artikel 88bis-23 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-23. — In artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van koophandel is aangewezen, »;

2^o in het tweede, derde, vijfde en zevende lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter »;

3^o in het elfde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank ». ».

N^o 252 VAN DE REGERING

Art. 88bis-24 (nieuw)

Een artikel 88bis-24 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-24. — In artikel 6 van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 253 VAN DE REGERING

Art. 88bis-25 (nieuw)

Een artikel 88bis-25 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-25. — In artikel 9 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van kinderpornografie worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 254 VAN DE REGERING

Art. 88bis-26 (nieuw)

Een artikel 88bis-26 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-26. — In artikel 67, § 5, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggings-

N^o 251 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-23 (nouveau)

Insérer un article 88bis-23 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-23. — Dans l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa premier, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2^o dans les alinéas 2, 3, 5 et 7, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président »;

3^o dans l'alinéa 11, les mots « le président du tribunal » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 252 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-24 (nouveau)

Insérer un article 88bis-24 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-24. — Dans l'article 6 de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 253 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-25 (nouveau)

Insérer un article 88bis-25 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-25. — Dans l'article 9 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine, les mots « du président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 254 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-26 (nouveau)

Insérer un article 88bis-26 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-26. — Dans l'article 67, § 5, alinéa premier, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investis-

ondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

N^r 255 VAN DE REGERING

Art. 88bis-27 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-27 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-27. — In artikel 87, § 1 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en naburige rechten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van deze rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen rechter »;

2° in het zesde lid worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 256 VAN DE REGERING

Art. 88bis-28 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-28 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-28. — In artikel 31 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 257 VAN DE REGERING

Art. 88bis-29 (*nieuw*)

Een artikel 88bis-29 (*nieuw*) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-29. — In artikel 10, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een internationaal fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie opge maakt te Brussel op 18 december 1971 en van het Protocol bij dit Verdrag, opge maakt te Londen op 19 november 1976 worden de woorden « of de voorzitter van de rechtbank of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bij wie een verzoekschrift is ingediend » vervangen door de woorden « of de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter bij wie een verzoekschrift is ingediend ». ».

sement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 255 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-27 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-27 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-27. — Dans l'article 87, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, les mots « le président de celui-ci » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président de celui-ci »;

2° dans l'alinéa 6, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 256 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-28 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-28 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-28. — Dans l'article 31 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 257 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-29 (*nouveau*)

Insérer un article 88bis-29 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-29. — Dans l'article 10, alinéa 2, de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971 et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976, les mots « ou du président du tribunal ou du président du tribunal de première instance saisi par requête » sont remplacés par les mots « du juge saisi par requête qui a été désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 258 VAN DE REGERING

Art. 88bis-30 (nieuw)

Een artikel 88bis-30 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-30. — In artikel 24, § 5, eerste lid van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

N^o 259 VAN DE REGERING

Art. 88bis-31 (nieuw)

Een artikel 88bis-31 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-31. — In artikel 53, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van koophandel is aangewezen of door de raadsheer die door de eerste voorzitter van het hof van beroep is aangewezen ». ».

N^o 260 VAN DE REGERING

Art. 88bis-32 (nieuw)

Een artikel 88bis-32 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-32. — In artikel 1 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2^o in het derde lid worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 261 VAN DE REGERING

Art. 88bis-33 (nieuw)

Een artikel 88bis-33 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-33. — In artikel 14 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van per-

N^o 258 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-30 (nouveau)

Insérer un article 88bis-30 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-30. — Dans l'article 24, § 5, alinéa premier, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 259 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-31 (nouveau)

Insérer un article 88bis-31 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-31. — Dans l'article 53, alinéa 3, de la même loi, les mots « le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ou par le conseiller désigné par le premier président de la cour d'appel ». ».

N^o 260 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-32 (nouveau)

Insérer un article 88bis-32 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-32. — Dans l'article 1^{er} de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa premier, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2^o dans l'alinéa 3, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le tribunal ». ».

N^o 261 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-33 (nouveau)

Insérer un article 88bis-33 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-33. — Dans l'article 14 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractè-

soonsgegevens worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2° § 2, eerste lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« § 2. De rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de eiser is bevoegd voor de in § 1 bedoelde vorderingen. Indien de eiser geen woonplaats in België heeft, is bevoegd de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van de woonplaats van de houder van het bestand, die een natuurlijke persoon is. Indien de houder van het bestand een rechtspersoon is, is de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van de maatschappelijke of administratieve zetel bevoegd. »;

3° in § 6 worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter »;

4° in §§ 7 en 8 worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 262 VAN DE REGERING

Art. 88bis-34 (nieuw)

Een artikel 88bis-34 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-34. — In artikel 4, eerste lid, van de wet van 21 oktober 1992 betreffende misleidende reclame inzake de vrije beroepen worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^r 263 VAN DE REGERING

Art. 88bis-35 (nieuw)

Een artikel 88bis-35 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-35. — In artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

re personnel sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° le § 2, premier alinéa, est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 2. Le juge désigné par le président du tribunal du domicile du requérant est compétent pour les demandes visées au § 1^{er}. Si le requérant n'a pas de domicile en Belgique, le juge désigné par le président du tribunal du domicile du maître du fichier, personne physique, est compétent. Si le maître du fichier est une personne morale, le juge désigné par le président du tribunal du siège social ou du siège administratif est compétent. »;

3° dans le § 6, les mots « le président du tribunal » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal »;

4° dans les §§ 7 et 8, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 262 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-34 (nouveau)

Insérer un article 88bis-34 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-34. — Dans l'article 4, alinéa premier, de la loi du 21 octobre 1992 relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 263 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-35 (nouveau)

Insérer un article 88bis-35 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-35. — Dans l'article 7, alinéa premier, de la même loi, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 264 VAN DE REGERING

Art. 88bis-36 (nieuw)

Een artikel 88bis-36 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-36. — In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 265 VAN DE REGERING

Art. 88bis-37 (nieuw)

Een artikel 88bis-37 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-37. — In artikel 24, § 2, eerste lid, 1, en tweede lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 266 VAN DE REGERING

Art. 88bis-38 (nieuw)

Een artikel 88bis-38 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-38. — In artikel 95, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 267 VAN DE REGERING

Art. 88bis-39 (nieuw)

Een artikel 88bis-39 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-39. — In artikel 97 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993 en 14 juli 1994, worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 264 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-36 (nouveau)

Insérer un article 88bis-36 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-36. — Dans l'article 9, alinéa premier, de la même loi, les mots « Le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 265 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-37 (nouveau)

Insérer un article 88bis-37 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-37. — Dans l'article 24, § 2, premier alinéa, 1, et deuxième alinéa de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information du consommateur, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 266 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-38 (nouveau)

Insérer un article 88bis-38 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-38. — Dans l'article 95, alinéa premier de la même loi, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 267 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-39 (nouveau)

Insérer un article 88bis-39 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-39. — Dans l'article 97 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa premier, modifié par les lois des 1^{er} juin 1993 et 14 juillet 1994, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2^o à l'alinéa 2, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^r 268 VAN DE REGERING

Art. 88bis-40 (nieuw)

Een artikel 88bis-40 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-40. — In artikel 99, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 269 VAN DE REGERING

Art. 88bis-41 (nieuw)

Een artikel 88bis-41 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-41. — In artikel 118 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Wie voor een bepaald product in het bezit is van een attest van oorsprong kan, met de toelating die hij op verzoekschrift van de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter heeft verkregen, door een of meer deskundigen die deze rechter aanwijst, doen overgaan tot de beschrijving, de ontleding en het onderzoek van het product waartoe hij een onterecht gebruik van benaming van oorsprong vermoedt.

Het verzoekschrift wordt in tweevoud gezonden aan de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de plaats waar het onterecht gebruik vermoed wordt en bevat keuze van woonplaats aldaar.

Deze rechter kan bij dezelfde beschikking de persoon van wie wordt vermoed dat hij de benaming ten onrechte heeft gebruikt, verbieden het product uit handen te geven, toelaten dat er een bewaarder wordt aangesteld, het product doen verzegelen en, indien het gaat om feiten die aanleiding geven tot inkomsten, bewarend beslag op de gelden toestaan. »;

2^o in § 3 worden de woorden « door de voorzitter gemachtigd zijn » vervangen door de woorden « gemachtigd zijn door de rechter die de voorzitter heeft aangewezen ». ».

N^r 270 VAN DE REGERING

Art. 88bis-42 (nieuw)

Een artikel 88bis-42 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-42. — In artikel 119 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 268 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-40 (nouveau)

Insérer un article 88bis-40 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-40. — Dans l'article 99, alinéa premier de la même loi, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 269 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-41 (nouveau)

Insérer un article 88bis-41 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-41. — Dans l'article 118 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Celui qui est en possession d'une attestation d'origine pour un produit déterminé peut, avec l'autorisation du juge désigné par le président du tribunal de commerce obtenue sur requête, faire procéder par un ou plusieurs experts désignés par ce juge, à la description, à l'analyse et à l'examen du produit qu'il présume faire l'objet d'un emploi abusif d'appellation d'origine.

La requête est envoyée en double exemplaire au juge qui a été désigné par le président du tribunal de commerce du lieu où l'emploi abusif est présumé et contient élection de domicile en ce lieu.

Ce juge peut, par la même ordonnance, faire défense à la personne dans le chef de laquelle l'emploi abusif est présumé, de se dessaisir du produit, permettre de constituer gardien, faire mettre le produit sous scellés et, s'il s'agit de faits donnant lieu à recette, autoriser la saisie conservatoire des deniers. »;

2^o au § 3, les mots « autorisés par les président » sont remplacés par les mots « autorisés par le juge qui a été désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 270 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-42 (nouveau)

Insérer un article 88bis-42 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-42. — Dans l'article 119 de la même loi, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^r 271 VAN DE REGERING

Art. 88bis-43 (nieuw)

Een artikel 88bis-43 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-43. — In artikel 108, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank zetelend in kortgeding » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter zitting houdend in kortgeding ». ».

N^r 272 VAN DE REGERING

Art. 88bis-44 (nieuw)

Een artikel 88bis-44 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-44. — In artikel 109 van dezelfde wet worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 273 VAN DE REGERING

Art. 88bis-45 (nieuw)

Een artikel 88bis-45 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-45. — In artikel 2, § 1, tweede lid, 3^o, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat personeelsafgevaardigden worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 274 VAN DE REGERING

Art. 88bis-46 (nieuw)

Een artikel 88bis-46 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-46. — In artikel 3, § 1, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 271 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-43 (nouveau)

Insérer un article 88bis-43 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-43. — Dans l'article 108, alinéa 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, les mots « au président du tribunal siégeant en référé » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal, siégeant en référé ». ».

N^o 272 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-44 (nouveau)

Insérer un article 88bis-44 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-44. — Dans l'article 109 de la même loi, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 273 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-45 (nouveau)

Insérer un article 88bis-45 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-45. — Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, les mots « du président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^o 274 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-46 (nouveau)

Insérer un article 88bis-46 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-46. — Dans l'article 3, § 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, les mots « le président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^r 275 VAN DE REGERING

Art. 88bis-47 (nieuw)

Een artikel 88bis-47 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-47. — In artikel 4, § 1 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 276 VAN DE REGERING

Art. 88bis-48 (nieuw)

Een artikel 88bis-48 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-48. — In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De door de voorzitter aangewezen rechter legt een nieuwe rechtsdag vast die onmiddellijk na de onderhandelingsperiode valt en waarop hij de partijen tracht te verzoenen.

Indien een akkoord bereikt wordt, legt deze rechter de bepalingen hiervan vast in het proces-verbaal dat hij opmaakt en de uitgifte wordt bekleed met het formulier van tenuitvoerlegging.

Indien de partijen niet verzoend kunnen worden, maakt de rechter hiervan melding in de beschikking die hij dezelfde dag neemt en waarbij hij zich uitsprekt over de eventuele schorsing van de arbeidsovereenkomst van de personeelsafgevaardigde tijdens de duur van de procedure betreffende de erkenning van de dringende reden.

De beslissing wordt gesteund op de overweging dat de ingeroepen redenen vreemd zijn aan de hoedanigheid van personeelsafgevaardigde en aan vakbondsactiviteiten en heeft gevolg vanaf de datum waarop de werkgever de zaak bij de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter met toepassing van artikel 6 aanhangig heeft gemaakt. De beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep of verzet. Zij wordt aan de partijen ter kennis gebracht bij gerechtsbrief uiterlijk de derde werkdag na de uitspraak. ». ».

N^o 275 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-47 (nouveau)

Insérer un article 88bis-47 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-47. — Dans l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, les mots « le président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^o 276 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-48 (nouveau)

Insérer un article 88bis-48 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-48. — Dans l'article 5 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « le président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal du travail »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le juge désigné par le président fixe une nouvelle audience se situant immédiatement après la période de négociation et au cours de laquelle il tente de concilier les parties.

Si un accord intervient, ce juge en constate les termes dans le procès-verbal qu'il dresse et l'expédition est revêtue de la formule exécutoire.

Si les parties ne peuvent être conciliées, le juge en fait mention dans l'ordonnance qu'il prend le jour même et par laquelle il se prononce sur la suspension éventuelle du contrat de travail du délégué du personnel pendant la durée de la procédure relative à la reconnaissance du motif grave.

La décision se fonde sur la considération que les motifs invoqués sont étrangers à la qualité du délégué du personnel et aux activités syndicales et prend effet à la date de la saisie, par l'employeur, du juge désigné par le président du tribunal du travail en application de l'article 6. la décision n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition. Elle est notifiée aux parties par pli judiciaire au plus tard le troisième jour ouvrable qui suit le prononcé. ». ».

N^o 277 VAN DE REGERING

Art. 88bis-49 (nieuw)

Een artikel 88bis-49 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-49. — In artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 278 VAN DE REGERING

Art. 88bis-50 (nieuw)

Een artikel 88bis-50 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-50. — In artikel 8, tweede lid en vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 279 VAN DE REGERING

Art. 88bis-51 (nieuw)

Een artikel 88bis-51 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-51. — In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 280 VAN DE REGERING

Art. 88bis-52 (nieuw)

Een artikel 88bis-52 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-52. — In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 2, eerste lid, worden de woorden « De eerste voorzitter van het arbeidshof » vervangen door de woorden « De door de eerste voorzitter van het arbeidshof aangewezen raadsheer »;

2^o § 3, tweede lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« Als de partijen de termijnen voor de neerlegging van de conclusies en de stukken die met toepassing van § 2 zijn vastgesteld door de raadsheer die door de eerste voorzitter is aangewezen, niet naleven, wordt een arrest bij verstek gewezen dat geacht wordt op tegenspraak te zijn gewezen. ». ».

N^o 277 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-49 (nouveau)

Insérer un article 88bis-49 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-49. — Dans l'article 6 de la même loi, les mots « le président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^o 278 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-50 (nouveau)

Insérer un article 88bis-50 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-50. — 1^o Dans l'article 8, alinéa 2, de la même loi, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ».

2^o Dans l'article 8, alinéa 5, de la même loi, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 279 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-51 (nouveau)

Insérer un article 88bis-51 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-51. — Dans l'article 9, alinéa premier, de la même loi, les mots « le président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^o 280 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-52 (nouveau)

Insérer un article 88bis-52 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-52. — A l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « Le premier président de la cour du travail » sont remplacés par les mots « Le conseiller désigné par le premier président de la cour du travail »;

2^o le § 3, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

« En cas d'inobservation par les parties des délais pour le dépôt des conclusions et des pièces, fixés en application du § 2 par le conseiller qui a été désigné par le premier président, un arrêt rendu par défaut est réputé contradictoire. ». ».

N^r 281 VAN DE REGERING

Art. 88bis-53 (nieuw)

Een artikel 88bis-53 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-53. — In artikel 18 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de arbeidsrechtbank aangewezen rechter ». ».

N^r 282 VAN DE REGERING

Art. 88bis-54 (nieuw)

Een artikel 88bis-54 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-54. — In artikel 119nonies, § 2, vierde lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, ingevoegd bij de wet van 12 december 1996, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 283 VAN DE REGERING

Art. 88bis-55 (nieuw)

Een artikel 88bis-55 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-55. — In artikel 134, § 1, tweede lid, 4°, van dezelfde wet, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 284 VAN DE REGERING

Art. 88bis-56 (nieuw)

Een artikel 88bis-56 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-56. — In artikel 220, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 281 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-53 (nouveau)

Insérer un article 88bis-53 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-53. — Dans l'article 18 de la même loi, les mots « du président du tribunal du travail » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal du travail ». ».

N^o 282 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-54 (nouveau)

Insérer un article 88bis-54 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-54. — Dans l'article 119nonies, § 2, alinéa 4, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, inséré par la loi du 12 décembre 1996, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 283 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-55 (nouveau)

Insérer un article 88bis-55 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-55. — Dans l'article 134, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, de la même loi, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 284 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-56 (nouveau)

Insérer un article 88bis-56 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-56. — Dans l'article 220, alinéa premier, de la même loi, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 285 VAN DE REGERING

Art. 88bis-57 (nieuw)

Een artikel 88bis-57 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-57. — In artikel 221 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2, eerste lid, eerste en tweede volzin, wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 2. De door de voorzitter aangewezen rechter kan in elke stand van de procedure het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen inwinnen. Dit advies wordt binnen vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door deze rechter wordt verlengd. »;

2^o in § 4, eerste lid worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 286 VAN DE REGERING

Art. 88bis-58 (nieuw)

Een artikel 88bis-58 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-58. — In artikel 21 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het derde lid, worden de woorden « de voorzitter van de burgerlijke rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de burgerlijke rechtbank aangewezen rechter »;

2^o in het vierde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 287 VAN DE REGERING

Art. 88bis-59 (nieuw)

Een artikel 88bis-59 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-59. — In artikel 11, § 3, van de wet van 17 juli 1989 betreffende de economische samenwerkingsverbanden worden in de eerste volzin de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel » en in de tweede volzin worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « deze rechter ». ».

N^o 285 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-57 (nouveau)

Insérer un article 88bis-57 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-57. — A l'article 221 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2, alinéa premier, première et deuxième phrases, est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Le juge désigné par le président peut demander l'avis de la commission bancaire et financière en tout état de la procédure. Cet avis est rendu dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le juge. »;

2^o au § 4, alinéa premier, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^o 286 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-58 (nouveau)

Insérer un article 88bis-58 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-58. — A l'article 21 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 3, les mots « le président du tribunal civil » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal civil »;

2^o à l'alinéa 4, les mots « le président du tribunal » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 287 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-59 (nouveau)

Insérer un article 88bis-59 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-59. — Dans l'article 11, § 3, première phrase de la loi du 17 juillet 1989 sur les groupements d'intérêt économique, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge qui a été désigné par le président du tribunal du commerce » et dans la deuxième phrase, de la même loi, les mots « du président » sont remplacés par les mots « de ce juge ». ».

N^r 288 VAN DE REGERING

Art. 88bis-60 (nieuw)

Een artikel 88bis-60 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-60. — In artikel 8 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, inleidend zinsdeel, worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2° in het vierde en vijfde lid worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 289 VAN DE REGERING

Art. 88bis-61 (nieuw)

Een artikel 88bis-61 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-61. — In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter »;

3° in het derde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » telkens vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

N^r 290 VAN DE REGERING

Art. 88bis-62 (nieuw)

Een artikel 88bis-62 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-62. — In artikel 17, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 288 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-60 (nouveau)

Insérer un article 88bis-60 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-60. — A l'article 8 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglémentant les offres publiques d'acquisition, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, liminaire, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge qui a été désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° aux alinéas 4 et 5, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^o 289 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-61 (nouveau)

Insérer un article 88bis-61 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-61. — A l'article 16 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° à l'alinéa 2, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président »;

3° à l'alinéa 3, les mots « auprès du président du tribunal de commerce » sont chaque fois remplacés par les mots « auprès du juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 290 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-62 (nouveau)

Insérer un article 88bis-62 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-62. — A l'article 17, alinéa 3, de la même loi, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal du commerce ». ».

N^o 291 VAN DE REGERING

Art. 88bis-63 (nieuw)

Een artikel 88bis-63 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-63. — In artikel 43, § 2, vijfde lid, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 292 VAN DE REGERING

Art. 88bis-64 (nieuw)

Een artikel 88bis-64 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-64. — In artikel 14, eerste lid, van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor Atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op het Belgisch grondgebied, in uitvoering van het Internationaal Akkoord van 5 april 1973 bij toepassing der §§ 1 en 4 van artikel III van het Verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet verspreiding van kernwapens worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 293 VAN DE REGERING

Art. 88bis-65 (nieuw)

Een artikel 88bis-65 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-65. — In artikel 18, vijfde lid, van de wet van 29 juni 1975 betreffende handelsvestigingen worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 294 VAN DE REGERING

Art. 88bis-66 (nieuw)

Een artikel 88bis-66 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-66. — In artikel 4, § 2, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1993, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 291 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-63 (nouveau)

Insérer un article 88bis-63 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-63. — Dans l'article 43, § 2, alinéa 5, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, les mots « au président du tribunal » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 292 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-64 (nouveau)

Insérer un article 88bis-64 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-64. — Dans l'article 14, alinéa premier, de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'Energie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, en exécution de l'Accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du Traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge qui a été désigné par le président ». ».

N^o 293 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-65 (nouveau)

Insérer un article 88bis-65 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-65. — Dans l'article 18, alinéa 5, de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge qui a été désigné par le président ». ».

N^o 294 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-66 (nouveau)

Insérer un article 88bis-66 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-66. — Dans l'article 4, § 2, de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, modifié par la loi du 1^{er} juin 1993, les mots « auprès du président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « auprès du juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^r 295 VAN DE REGERING

Art. 88bis-67 (nieuw)

Een artikel 88bis-67 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-67. — In artikel 21, § 4 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2° in het tweede lid worden de woorden « bevoegde voorzitter » vervangen door de woorden « bevoegde rechter ». ».

N^r 296 VAN DE REGERING

Art. 88bis-68 (nieuw)

Een artikel 88bis-68 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-68. — In artikel 68 van de wet van 29 maart 1962, gewijzigd bij de wet van 22 december 1970, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg »;

2° in het vierde en vijfde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de in het derde lid bedoelde rechter ». ».

N^r 297 VAN DE REGERING

Art. 88bis-69 (nieuw)

Een artikel 88bis-69 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-69. — In artikel 12 van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht op antwoord, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en derde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 295 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-67 (nouveau)

Insérer un article 88bis-67 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-67. — A l'article 21, § 4, de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « au président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° à l'alinéa 2, les mots « Le président compétent » sont remplacés par les mots « Le juge compétent ». ».

N^o 296 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-68 (nouveau)

Insérer un article 88bis-68 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-68. — A l'article 68 de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, du 29 mars 1962, modifié par la loi du 22 décembre 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 3, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° aux alinéas 4 et 5, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge visé à l'alinéa 3 ». ».

N^o 297 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-69 (nouveau)

Insérer un article 88bis-69 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-69. — A l'article 12 de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse, inséré par la loi du 4 mars 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux alinéas premier et 3, les mots « le président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de première instance »;

2° à l'alinéa 2, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^o 298 VAN DE REGERING

Art. 88bis-70 (nieuw)

Een artikel 88bis-70 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-70. — In artikel 15 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1977, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen rechter ». ».

N^o 299 VAN DE REGERING

Art. 88bis-71 (nieuw)

Een artikel 88bis-71 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-71. — In artikel 58 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 300 VAN DE REGERING

Art. 88bis-72 (nieuw)

Een artikel 88bis-72 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-72. — In artikel 13, § 2, van de wet van 12 juni 1956 tot vaststelling van het statuut der autosnelwegen worden de woorden « door de voorzitter van de rechtbank, aan wie daartoe een verzoek wordt gericht zonder toedoen van een pleitbezorger. » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter, aan wie daartoe een verzoek wordt gericht. ». ».

N^o 301 VAN DE REGERING

Art. 88bis-73 (nieuw)

Een artikel 88bis-73 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-73. — In artikel 87 van de wet van 31 december 1955 houdende de gecoördineerde wetten op wisselbrieven en orderbriefjes worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 298 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-70 (nouveau)

Insérer un article 88bis-70 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-70. — Dans l'article 15 de la même loi, inséré par la loi du 4 mars 1977, les mots « du président du tribunal de première instance » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de première instance ». ».

N^o 299 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-71 (nouveau)

Insérer un article 88bis-71 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-71. — Dans l'article 58 de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, les mots « du président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 300 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-72 (nouveau)

Insérer un article 88bis-72 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-72. — Dans l'article 13, § 2 de la loi du 12 juin 1956 établissant le statut des autoroutes, les mots « le président du tribunal, saisi par requête et sans intervention d'avoué » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal saisi par requête ». ».

N^o 301 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-73 (nouveau)

Insérer un article 88bis-73 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-73. — Dans l'article 87 de la loi du 31 décembre 1955 relative aux lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre, les mots « du président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^r 302 VAN DE REGERING

Art. 88bis-74 (nieuw)

Een artikel 88bis-74 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-74. — In artikel 88 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 303 VAN DE REGERING

Art. 88bis-75 (nieuw)

Een artikel 88bis-75 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-75. — In artikel 15ter van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° a) in § 2, derde lid, eerste volzin, worden de woorden « de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel in het rechtsgebied waarin de vennootschap haar zetel heeft gevestigd, zetelend zoals in kortgeding, » vervangen door de woorden « de rechter zitting houdend zoals in kortgeding die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarin de vennootschap haar zetel heeft gevestigd. »;

b) in hetzelfde lid, tweede volzin, worden de woorden « de Voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter »;

2° in dezelfde paragraaf, vierde lid, worden de woorden « de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van koophandel is aangewezen »;

3° in § 5 worden de woorden « de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel van de zetel van de vennootschap, zetelend zoals in kortgeding » vervangen door de woorden « de rechter zitting houdend zoals in kortgeding die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de zetel van de vennootschap ». ».

N^r 304 VAN DE REGERING

Art. 88bis-76 (nieuw)

Een artikel 88bis-76 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-76. — In artikel 15quater, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, worden de woorden « de Voorzitter van de Arbeidsrechtbank van het rechtsgebied waarin de onderneming haar zetel heeft gevestigd, zetelend zoals in kortgeding, bevoegd » vervangen door de woor-

N^o 302 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-74 (nouveau)

Insérer un article 88bis-74 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-74. — Dans l'article 88 des mêmes lois, les mots « du président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 303 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-75 (nouveau)

Insérer un article 88bis-75 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-75. — Dans l'article 15ter de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifié par la loi du 21 février 1985, sont apportées les modifications suivantes :

« 1° a) dans le § 2, troisième alinéa, première phrase, les mots « le Président du Tribunal de Commerce du ressort dans lequel la société a établi son siège, siégeant comme en référé » sont remplacés par les mots « le juge siégeant comme en référé désigné par le président du tribunal de commerce du ressort dans lequel la société a établi son siège »;

b) dans le même alinéa, deuxième phrase, les mots « le Président » sont remplacés par les mots « le juge »;

2° dans le même paragraphe, quatrième alinéa, les mots « le Président du Tribunal de Commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

3° dans le § 5, les mots « le Président du Tribunal de Commerce du siège de la société siégeant comme en référé » sont remplacés par les mots « le juge siégeant comme en référé désigné par le président du tribunal de commerce du siège de la société ». ».

N^o 304 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-76 (nouveau)

Insérer un article 88bis-76 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-76. — Dans l'article 15quater, deuxième alinéa de la même loi, modifié par la loi du 21 février 1985, les mots « le Président du Tribunal du Travail du ressort dans lequel l'entreprise a établi son siège, siégeant comme en référé, est compétent » sont remplacés par les mots « le juge siégeant comme

den « de rechter zitting houdend zoals in kortgeding bevoegd die is aangewezen door de voorzitter van de arbeidsrechtbank van het rechtsgebied waarin de onderneming haar zetel heeft gevestigd ». ».

N^o 305 VAN DE REGERING

Art. 88bis-77 (nieuw)

Een artikel 88bis-77 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-77. — In artikel 58 van de wet van 5 mei 1936 op de rivierbevrachting, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2^o in het vierde en vijfde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter is aangewezen ». ».

N^o 306 VAN DE REGERING

Art. 88bis-78 (nieuw)

Een artikel 88bis-78 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-78. — In artikel 25, eerste lid, van de wetten van 30 november 1935 houdende de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 307 VAN DE REGERING

Art. 88bis-79 (nieuw)

Een artikel 88bis-79 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-79. — In artikel 48, § 4, vijfde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

en référé, qui a été désigné par le président du tribunal du travail du ressort dans lequel l'entreprise a établi son siège, est compétent ». ».

N^o 305 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-77 (nouveau)

Insérer un article 88bis-77 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-77. — Dans l'article 58 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, modifié par la loi du 21 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le premier alinéa, les mots « du président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2^o dans les quatrième et cinquième alinéas, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 306 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-78 (nouveau)

Insérer un article 88bis-78 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-78. — Dans l'article 25, premier alinéa, des lois du 30 novembre 1935 relatives aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 307 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-79 (nouveau)

Insérer un article 88bis-79 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-79. — Dans l'article 48, § 4, cinquième alinéa, des mêmes lois, modifié par la loi du 18 juillet 1991, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^r 308 VAN DE REGERING

Art. 88bis-80 (nieuw)

Een artikel 88bis-80 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-80. — In artikel 64, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel van de zetel van de vennootschap, zetelend zoals in kortgeding » vervangen door de woorden « de rechter zitting houdend zoals in kortgeding die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de zetel van de vennootschap »;

2° a) in het vijfde lid, tweede volzin, worden de woorden « de Voorzitter van de Rechtbank van koophandel, zetelend zoals in kortgeding » vervangen door de woorden « de rechter zitting houdend in kortgeding die door de voorzitter van de rechtbank van koophandel is aangewezen »;

b) in hetzelfde lid, derde volzin, worden de woorden « de Voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter is aangewezen ». ».

N^r 309 VAN DE REGERING

Art. 88bis-81 (nieuw)

Een artikel 88bis-81 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-81. — In artikel 64quinquies, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste volzin worden de woorden « de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2° in de tweede volzin worden de woorden « de Voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « deze rechter ». ».

N^r 310 VAN DE REGERING

Art. 88bis-82 (nieuw)

Een artikel 88bis-82 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-82. — In artikel 66ter van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2° in het derde lid worden de woorden « wordt deze benoemd door de voorzitter van de rechtbank van

N^o 308 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-80 (nouveau)

Insérer un article 88bis-80 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-80. — Dans l'article 64, § 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 21 février 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, les mots « le Président du Tribunal de Commerce du siège de la société, siégeant comme en référé » sont remplacés par les mots « le juge siégeant en référé désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° a) dans le cinquième alinéa, deuxième phrase, les mots « le Président du Tribunal de Commerce, siégeant comme en référé » sont remplacés par les mots « le juge siégeant en référé désigné par le président du tribunal de commerce »;

b) dans le même alinéa, troisième phrase, les mots « le Président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 309 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-81 (nouveau)

Insérer un article 88bis-81 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-81. — Dans l'article 64quinquies, deuxième alinéa, des mêmes lois, modifié par la loi du 21 février 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « au Président du Tribunal de Commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans la deuxième phrase, les mots « le Président du tribunal » sont remplacés par les mots « ce juge ». ».

N^o 310 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-82 (nouveau)

Insérer un article 88bis-82 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-82. — Dans l'article 66ter des mêmes lois, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans le troisième alinéa, les mots « celui-ci est désigné par le président du tribunal de commerce, sur

koophandel, op verzoek van de meest gereede eiser » vervangen door de woorden « wordt deze op verzoek van de meest gereede eiser benoemd door de rechter die door de voorzitter van de rechtbank van koophandel is aangewezen ». ».

N^o 311 VAN DE REGERING

Art. 88bis-83 (nieuw)

Een artikel 88bis-83 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-83. — In artikel 72bis, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2° in het derde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 312 VAN DE REGERING

Art. 88bis-84 (nieuw)

Een artikel 88bis-84 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-84. — In artikel 98, tweede lid, van dezelfde wetten worden de woorden « aangewezen door de voorzitter » vervangen door de woorden « aangesteld door de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 313 VAN DE REGERING

Art. 88bis-85 (nieuw)

Een artikel 88bis-85 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-85. — In artikel 99 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter »;

2° in het derde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank ». ».

requête du demandeur le plus diligent » sont remplacés par les mots « celui-ci est nommé sur requête du demandeur le plus diligent par le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 311 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-83 (nouveau)

Insérer un article 88bis-83 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-83. — Dans l'article 72bis, § 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 5 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans le troisième alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 312 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-84 (nouveau)

Insérer un article 88bis-84 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-84. — Dans l'article 98, deuxième alinéa, des mêmes lois, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 313 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-85 (nouveau)

Insérer un article 88bis-85 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-85. — Dans l'article 99 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le premier alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président »;

2° dans le troisième alinéa, les mots « le président du tribunal » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 314 VAN DE REGERING

Art. 88bis-86 (nieuw)

Een artikel 88bis-86 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-86. — In artikel 122ter, § 2, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2° in het derde lid, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 315 VAN DE REGERING

Art. 88bis-87 (nieuw)

Een artikel 88bis-87 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-87. — In artikel 140ter, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 316 VAN DE REGERING

Art. 88bis-88 (nieuw)

Een artikel 88bis-88 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-88. — In artikel 174/12 van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2° in het vijfde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 317 VAN DE REGERING

Art. 88bis-89 (nieuw)

Een artikel 88bis-89 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-89. — In artikel 174/40 van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen

N^o 314 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-86 (nouveau)

Insérer un article 88bis-86 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-86. — Dans l'article 122ter, § 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 5 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans le troisième alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 315 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-87 (nouveau)

Insérer un article 88bis-87 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-87. — Dans l'article 140ter, troisième alinéa, des mêmes lois, modifié par la loi du 14 juillet 1987, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 316 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-88 (nouveau)

Insérer un article 88bis-88 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-88. — Dans l'article 174/12 des mêmes lois, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le quatrième alinéa, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans le cinquième alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 317 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-89 (nouveau)

Insérer un article 88bis-89 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-89. — Dans l'article 174/40 des mêmes lois, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le troisième alinéa, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les

door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2° in het vierde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N° 318 VAN DE REGERING

Art. 88bis-90 (nieuw)

Een artikel 88bis-90 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-90. — In artikel 174/60, derde lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste volzin worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel »;

2° in de derde volzin worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N° 319 VAN DE REGERING

Art. 88bis-91 (nieuw)

Een artikel 88bis-91 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-91. — In artikel 190ter, § 3, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

N° 320 VAN DE REGERING

Art. 88bis-92 (nieuw)

Een artikel 88bis-92 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-92. — In artikel 5, eerste lid, van de wet van 18 april 1927 aangaande de bescherming der benaming en oorsprong van wijnen en brandewijn worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans le quatrième alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N° 318 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-90 (nouveau)

Insérer un article 88bis-90 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-90. — Dans l'article 174/60, troisième alinéa, des mêmes lois, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° dans la troisième phrase, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N° 319 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-91 (nouveau)

Insérer un article 88bis-91 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-91. — Dans l'article 190ter, § 3, premier alinéa, des mêmes lois, inséré par la loi du 13 avril 1995, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N° 320 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-92 (nouveau)

Insérer un article 88bis-92 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-92. — A l'article 5, premier alinéa, de la loi du 18 avril 1927 relative à la protection des appellations d'origine des vins et eaux de vie, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^r 321 VAN DE REGERING

Art. 88bis-93 (nieuw)

Een artikel 88bis-93 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-93. — In artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « den voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 322 VAN DE REGERING

Art. 88bis-94 (nieuw)

Een artikel 88bis-94 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-94. — In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « welker voorzitter » vervangen door de woorden « waarvan de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 323 VAN DE REGERING

Art. 88bis-95 (nieuw)

Een artikel 88bis-95 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-95. — In artikel 11, lid IV, van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van de handelszaak, het disconto en het in pand geven van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 maart 1936, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

N^r 324 VAN DE REGERING

Art. 88bis-96 (nieuw)

Een artikel 88bis-96 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-96. — In artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 maart 1936, worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 321 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-93 (nouveau)

Insérer un article 88bis-93 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-93. — A l'article 6 de la même loi, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 322 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-94 (nouveau)

Insérer un article 88bis-94 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-94. — A l'article 8 de la même loi, les mots « dont le président » sont remplacés par les mots « dont le juge désigné par le président ». ».

N^o 323 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-95 (nouveau)

Insérer un article 88bis-95 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-95. — A l'article 11, alinéa IV, de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture, ainsi que l'agrégation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, modifiée par l'arrêté royal du 30 mars 1936, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 324 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-96 (nouveau)

Insérer un article 88bis-96 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-96. — A l'article 12, deuxième alinéa, de la même loi, modifiée par l'arrêté royal du 30 mars 1936, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président ». ».

N^o 325 VAN DE REGERING

Art. 88bis-97 (nieuw)

Een artikel 88bis-97 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-97. — In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « tot de voorzitter van de rechtbank van koophandel gericht » vervangen door de woorden « gericht tot de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^o 326 VAN DE REGERING

Art. 88bis-98 (nieuw)

Een artikel 88bis-98 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-98. — In artikel 20 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^o 327 VAN DE REGERING

Art. 88bis-99 (nieuw)

Een artikel 88bis-99 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-99. — In artikel 99quater, eerste lid, van de wet van 15 september 1919 op de mijnen, de graverijen en de groeven, gewijzigd bij wet van 5 januari 1957, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 328 VAN DE REGERING

Art. 88bis-100 (nieuw)

Een artikel 88bis-100 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-100. — In artikel 8 van de wet van 25 augustus 1891 houdende herziening van de titel van het Wetboek van Koophandel betreffende de vervoersovereenkomst, gewijzigd bij wet van 21 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2^o in het vierde lid worden de woorden « Deze verkoop geschiedt openbaar in de door de voorzitter aangewezen plaats, » vervangen door de woorden « Deze verkoop geschiedt in het openbaar op de plaats bepaald door de door de voorzitter aangewezen rechter, »;

N^o 325 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-97 (nouveau)

Insérer un article 88bis-97 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-97. — A l'article 19 de la même loi, les mots « adressée au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « adressée au juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 326 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-98 (nouveau)

Insérer un article 88bis-98 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-98. — A l'article 20 de la même loi, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ». ».

N^o 327 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-99 (nouveau)

Insérer un article 88bis-99 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-99. — A l'article 99quater, premier alinéa, de la loi du 15 septembre 1919 sur les mines, minières et carrières, modifié par la loi du 5 janvier 1957, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge qui a été désigné par le président ». ».

N^o 328 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-100 (nouveau)

Insérer un article 88bis-100 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-100. — A l'article 8 de la loi du 25 août 1891 portant révision du titre du Code de commerce concernant les contrats de transport, modifiée par la loi du 21 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au premier alinéa, les mots « du président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2^o au quatrième alinéa, les mots « Cette vente a lieu publiquement dans la localité désignée par le président » sont remplacés par les mots « Cette vente a lieu publiquement dans la localité désignée par le juge désigné par le président »;

3° in het vijfde lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ».

N^o 329 VAN DE REGERING

Art. 88bis-101 (nieuw)

Een artikel 88bis-101 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-101. — In artikel 48 van de wet van 21 augustus 1879 houdende boek II van het Wetboek van koophandel, zee- en binnenvaart, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2° a) in § 3, eerste lid, eerste volzin, worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

b) in hetzelfde lid, tweede volzin, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « deze rechter »;

3° in dezelfde paragraaf, tweede, derde en zevende lid, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter »;

4° in dezelfde paragraaf, vierde lid, worden de woorden « voor een door de voorzitter geschikt geachte tijdsduur » vervangen door de woorden « voor een tijdsduur die de door de voorzitter aangewezen rechter geschikt acht »;

5° in dezelfde paragraaf, achtste lid, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de rechter die door de voorzitter is aangewezen »;

6° in § 5, tweede lid, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter »;

7° in § 6, tweede lid, worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ».

N^o 330 VAN DE REGERING

Art. 88bis-102 (nieuw)

Een artikel 88bis-102 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-102. — In artikel 51, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de woorden « wier voorzitter » vervangen door de woorden « waarvan de door de voorzitter aangewezen rechter ».

3° au sixième alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président ».

N^o 329 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-101 (nouveau)

Insérer un article 88bis-101(nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-101. — A l'article 48 de la loi du 21 août 1879 contenant le Livre II du Code de commerce, de la navigation maritime et de la navigation intérieure, modifiée par la loi du 21 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, premier alinéa, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° a) au § 3, premier alinéa, première phrase, les mots « Le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

b) au même alinéa, deuxième phrase, les mots « le président » sont remplacés par les mots « ce juge »;

3° a) au même paragraphe, deuxième et septième alinéas, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge désigné par le président »;

b) au même paragraphe, troisième alinéa, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président »;

4° au même paragraphe, quatrième alinéa, les mots « pour la durée que le président estimera convenable » sont remplacés par les mots « pour la durée que le juge désigné par le président estimera convenable »;

5° au même paragraphe, huitième alinéa, les mots « le président » sont remplacés par les mots « le juge qui a été désigné par le président »;

6° au § 5, deuxième alinéa, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président »;

7° au § 6, deuxième alinéa, les mots « du président » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ».

N^o 330 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-102 (nouveau)

Insérer un article 88bis-102(nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-102. — A l'article 51, § 2, deuxième alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 21 octobre 1997, les mots « dont le président » sont remplacés par les mots « dont le juge désigné par le président ».

N^o 331 VAN DE REGERING

Art. 88bis-103 (nieuw)

Een artikel 88bis-103 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-103. — In artikel 52, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de rechter die is aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ». ».

N^o 332 VAN DE REGERING

Art. 88bis-104 (nieuw)

Een artikel 88bis-104 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-104. — In artikel 267, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 21 oktober 1997, worden de woorden « De voorzitter » vervangen door de woorden « De rechter die is aangewezen door de voorzitter ». ».

N^o 333 VAN DE REGERING

Art. 88bis-105 (nieuw)

Een artikel 88bis-105 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-105. — In artikel 4 van de wet van 5 mei 1872 houdende de herziening der beschikkingen betreffende het pand en de commissie, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « de voorzitter » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter »;

3^o in het vierde lid worden de woorden « De voorzitter van de rechtbank » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank aangewezen rechter ». ».

N^o 334 VAN DE REGERING

Art. 88bis-106 (nieuw)

Een artikel 88bis-106 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-106. — In artikel 11, § 4, van de wet van 18 november 1862 houdende de invoering van het warrantstelsel worden de woorden « De voorzitter van

N^o 331 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-103 (nouveau)

Insérer un article 88bis-103 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-103. — A l'article 52, § 3, deuxième alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 21 octobre 1997, les mots « le président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « le juge qui a été désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 332 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-104 (nouveau)

Insérer un article 88bis-104 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-104. — A l'article 267, deuxième alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 21 octobre 1997, les mots « Le président » sont remplacés par les mots « Le juge qui a été désigné par le président ». ».

N^o 333 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-105 (nouveau)

Insérer un article 88bis-105 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-105. — A l'article 4 de la loi du 5 mai 1872 portant révision des dispositions du Code de commerce relatives au gage et à la Commission, modifiée par la loi du 21 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au premier alinéa, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2^o au deuxième alinéa, les mots « au président » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président »;

3^o au sixième alinéa, les mots « Le président du tribunal » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal ». ».

N^o 334 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-106 (nouveau)

Insérer un article 88bis-106 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-106. — A l'article 11, § 4, de la loi du 18 novembre 1862 portant institution du système des warrants, les mots « Le président du tribunal de com-

de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « De door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 335 VAN DE REGERING

Art. 88bis-107 (nieuw)

Een artikel 88bis-107 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-107. — In artikel 12, § 3, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

N^r 336 VAN DE REGERING

Art. 88bis-108 (nieuw)

Een artikel 88bis-108 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-108. — In artikel 13, § 1, eerste lid, van diezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » worden vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter »;

2° de woorden « de voorzitter » worden vervangen door de woorden « deze rechter ». ».

N^r 337 VAN DE REGERING

Art. 88bis-109 (nieuw)

Een artikel 88bis-109 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-109. — In artikel 14, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter of de rechter die hem vervangt » vervangen door de woorden « de door de voorzitter aangewezen rechter ». ».

N^r 338 VAN DE REGERING

Art. 88bis-110 (nieuw)

Een artikel 88bis-110 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 88bis-110. — In artikel 24, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden « de voorzitter van de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de door de voorzitter van de rechtbank van koophandel aangewezen rechter ». ».

merce » sont remplacés par les mots « Le juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 335 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-107 (nouveau)

Insérer un article 88bis-107 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-107. — A l'article 12, § 3, de la même loi, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 336 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-108 (nouveau)

Insérer un article 88bis-108 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-108. — A l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce »;

2° les mots « du président » sont remplacés par les mots « de ce juge ». ».

N^o 337 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-109 (nouveau)

Insérer un article 88bis-109 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-109. — A l'article 14, § 1^{er}, de la même loi, les mots « du président ou du juge qui le remplace » sont remplacés par les mots « du juge désigné par le président ». ».

N^o 338 DU GOUVERNEMENT

Art. 88bis-110 (nouveau)

Insérer un article 88bis-110 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 88bis-110. — A l'article 24, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la même loi, modifiée par la loi du 10 octobre 1967, les mots « au président du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « au juge désigné par le président du tribunal de commerce ». ».

N^o 339 VAN DE REGERING

Art. 95bis-2 (nieuw)

Een artikel 95bis-2 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 95bis-2. — De opdracht van de magistratuur-coördinatoren die in functie zijn, neemt een einde op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 93. ».

VERANTWOORDING

bij de amendementen n^{os} 143 en 162 tot 339

1. Een van de uitgangspunten van de invoering van een mandatenstelsel voor korpschefs en adjunct-mandaathouders is dat er een stelsel komt van goed management in de gerechten.

Daartoe is het vereist dat aan het hoofd van ieder parket en iedere rechtbank of hof een persoon met de nodige managementkwaliteiten komt, die gedurende een voldoende lange termijn instaat voor een optimale organisatie van de werkzaamheden en daarbij een eigen beleidsvisie kan ontwikkelen en uitvoeren. Dit zal tot uiting moeten komen via het beleidsplan dat wordt ingediend bij de kandidaturen.

Er moet echter over gewaakt worden dat het mandatenstelsel de onafhankelijkheid van de rechtsprekende functie niet aantast.

Voor de korpschefs van de zittende magistratuur is dit probleem oplosbaar door aan de hoedanigheid van korpschef alle taken van rechtsprekende aard te ontnemen. Aldus wordt tevens tegemoet gekomen aan het mogelijke bezwaar van interferentie van de wetgevende macht in de rechterlijke functie door onmiddellijke toepassing van het mandatenstelsel op de korpschefs in functie.

Voor de korpschefs van het openbaar ministerie volstaat een herdefiniëring van hun opdrachten. Dit zal worden gerealiseerd in het kader van de verticale herstructurering van het openbaar ministerie en valt verder buiten het bestek van deze amendementen.

2. Tot louter organisatorische taken van de korpschefs zullen onder meer behoren :

— organisatie van de rechtbank, het hof of het parket (in samenspraak met de hoofdgriffier of hoofdsecretaris);

— verdeling van de werkzaamheden over de magistraten;

— regeling van de kamers binnen de rechtbanken of hoven;

— evaluatie van de magistraten;

— algemeen personeelsbeheer (magistraten en eventuele specifieke medewerkers van magistraten zoals juristen en technici);

— contacten met Departement rond logistieke ondersteuning.

In samenhang met de hervormingen van de rechterlijke organisatie kan daar later aan worden toegevoegd :

— beheer van de inleidingskamer;

— waken over de eenheid van de rechtspraak.

In de kleine rechtbanken (bijvoorbeeld minder dan vijf rechters) is het evenwel niet mogelijk — zonder fusie

N^o 339 DU GOUVERNEMENT

Art. 95bis-2 (nouveau)

Insérer un article 95bis-2 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 95bis-2. — La mission des magistrats-coördinateurs en fonction prend fin lors de l'entrée en vigueur de l'article 93. ».

JUSTIFICATION

aux amendements n^{os} 143 et 162 à 339

1. L'introduction d'un système de mandat pour chefs de corps et pour des titulaires de mandats adjoints découle notamment de l'introduction d'un système de management dans les différentes juridictions.

En effet, il est dès lors indispensable d'avoir à la tête de chaque cour ou tribunal une personne qui dispose des qualités requises en matière de management, qui puisse veiller pendant une durée suffisamment longue à une organisation optimale des activités tout en développant et en appliquant un projet de gestion personnel. Ceci devra ressortir du projet de gestion qui accompagne les candidatures.

Il convient toutefois de veiller à ce que le système des mandats ne porte pas atteinte à l'indépendance de la fonction juridictionnelle.

Pour les chefs de corps du siège, ce problème peut être résolu en éliminant toutes les missions de nature juridictionnelle de la fonction de chef de corps. Ceci permet de répondre à l'éventuelle objection selon laquelle le pouvoir législatif interférerait dans la fonction judiciaire suite à l'application immédiate du système des mandats aux chefs de corps en fonction.

Pour les chefs de corps du ministère public, il suffit de redéfinir leurs missions. Ceci sera réalisé dans le cadre de la restructuration verticale du ministère public et ne fait dès lors pas l'objet de la présente note.

2. Parmi les missions d'ordre purement organisationnel des chefs de corps, figureront notamment :

— l'organisation du tribunal, de la cour ou du parquet (en concertation avec le greffier en chef ou le secrétaire en chef);

— la répartition des activités entre les magistrats;

— l'organisation des chambres au sein des tribunaux ou des cours;

— l'évaluation des magistrats;

— la gestion générale du personnel (magistrats et éventuels collaborateurs spécifiques des magistrats tels que des juristes et des techniciens);

— les contacts avec le Département en matière d'encaissement logistique.

En fonction de la réforme de l'organisation judiciaire, les missions suivantes pourraient venir s'y ajouter ultérieurement :

— la gestion des chambres d'introduction;

— le souci de l'uniformité de la jurisprudence.

Dans les tribunaux de moindre importance (par exemple moins de cinq juges), il n'est toutefois pas possible de

van de rechtbanken — de korpschef volledig van zijn rechtsprekende functie te ontlasten.

3. De wettelijke bepalingen die aan de korpschefs een al dan niet exclusieve rechtsprekende bevoegdheid geven, moeten worden gewijzigd. Deze bepalingen slaan onder meer op de bevoegdheid in kortgeding van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, koophandel en arbeid.

De wet zal deze opdrachten voortaan aan een rechter of een raadsheer moeten toewijzen. De wet kan echter onmogelijk deze magistraat individueel aanwijzen. Vermits deze aanwijzing een handeling van bestuur is, kan dit door de korpschef worden gedaan. Daarbij kunnen zelfs een of meer rechters worden aangewezen (bijvoorbeeld een voor het kortgeding in familiezaken, een andere voor de korte gedingen in bouwzaken enz.).

Aangezien de korpschef ook zelf rechter of raadsheer is, kan hij zichzelf aanwijzen. Dit biedt bovendien een oplossing voor de kleine rechtscollages.

In alle wettelijke bepalingen die een rechtsprekende opdracht aan de korpschef van een rechtscollage geven, wordt de tekst zo gewijzigd dat de rechtsprekende opdracht wordt gegeven aan een « door de (eerste) voorzitter aangewezen rechter (raadsheer) ».

Daartoe is in alle bestaande teksten met betrekking tot deze korpschefs nagegaan of de hun toebedeelde bevoegdheden organisatorisch of rechtsprekend van aard zijn en hoe de tekstwijziging wetgevingstechnisch moet worden uitgevoerd. Daarbij mag niet uit het oog worden verloren dat vele van de teksten die slaan op rechtsprekende functies terzelfdertijd het bevoegde rechtscollage bepalen, hetgeen onder meer in afwachting van de oprichting van de arrondissementsrechtbank moet worden behouden.

Deze wetswijzigingen zijn niet alleen doorgevoerd in het Gerechtelijk Wetboek, doch ook in tal van andere wetboeken (Burgerlijk Wetboek, Wetboek van koophandel, ...) en bijzondere wetgeving (kieswetgeving, ...).

Ruw geschat betreft het ongeveer :

— 160 artikelen in het Gerechtelijk Wetboek (rechterlijke organisatie, bevoegdheid en burgerlijke rechtspleging);

— 16 artikelen in het Burgerlijk Wetboek;

— 110 artikelen in de bijzondere wetgeving (inclusief belangrijke gedeelten van het Wetboek van koophandel en het Wetboek van strafvordering).

Om de wijziging in de bijzondere wetgeving inhoudelijk en praktisch te kunnen doorvoeren, is tevens een *vangnetbepaling* voorzien waarbij elk artikel dat door deze wetswijziging over het hoofd zou zijn gezien en waarin een rechtsprekende functie wordt toegekend aan een korpschef, moet worden gelezen als « de door de korpschef aangewezen rechter ». Daarnaast werd ook in de nodige overgangsbepalingen voorzien.

4. Thans zijn deze functies binnen een hof of een rechtbank niet verbonden aan bijzondere organisatorische taken.

Conform een goede organisatiestructuur wordt evenwel bepaald dat de adjunct-mandaathouders door de korpschefs bij zijn werkzaamheden kunnen worden ingeschakeld.

Daarnaast zullen zij ook als magistraat zitting blijven houden in de gewone kamers.

5. Wat betreft de bijzondere mandaathouders, worden de meeste van deze functies gekenmerkt door een bijzonde-

decharger le chef de corps entièrement de sa mission juridictionnelle sans qu'il y ait fusion de tribunaux.

3. Les dispositions légales qui confèrent à ces chefs de corps une compétence juridictionnelle exclusive ou non doivent être modifiées. Ces dispositions traiteront notamment de la compétence en référé des présidents des tribunaux de première instance, du commerce et du travail.

La loi devra désormais confier ces missions à un juge ou à un conseiller, mais une désignation individuelle de ce magistrat est impossible dans le cadre de la loi. Etant donné qu'il s'agit d'un acte administratif, cette désignation peut être effectuée par le chef de corps, lequel pourra même désigner un ou plusieurs juges (par exemple un pour le référé en matière familiale, un autre pour le référé en matière de construction, etc.).

Puisque le chef de corps est lui-même un juge ou un conseiller, il pourrait également procéder à sa propre désignation. Ceci permet en outre d'offrir une solution pour les juridictions de moindre importance.

Dans toutes les dispositions légales qui confèrent une mission juridictionnelle au chef de corps d'une juridiction, le texte peut être modifié de telle manière que cette mission juridictionnelle soit conférée à un « juge (conseiller) désigné par le (premier) président ».

Pour ce faire on a vérifié dans tous les textes existants si les compétences conférées aux chefs de corps sont de nature organisationnelle ou juridictionnelle et de déterminer la technique légistique à utiliser pour modifier le texte. Ce faisant, il ne faut perdre de vue que la plupart des textes portant sur les fonctions juridictionnelles désignent également la juridiction compétente et que ceci doit être maintenu dans l'attente de la création du tribunal d'arrondissement.

Ces modifications légales sont apportées non seulement dans le Code judiciaire, mais aussi dans de nombreux autres codes (Code civil, Code du commerce, ...) et textes législatifs particuliers (législation électorale, ...).

Approximativement, il s'agit de :

— 160 articles du Code judiciaire (organisation judiciaire, compétence et procédure civile);

— 16 articles du Code civil;

— 110 articles dans la législation particulière (y compris des parties importantes du Code du commerce et du Code d'instruction criminelle).

En vue de modifier aisément la législation particulière sur le fond, on prévoit une *disposition de sécurité* précisant que dans tout article qui ne ferait pas objet des modifications législatives et conférant une mission juridictionnelle à un chef de corps, il y a lieu de lire « le juge désigné par le chef de corps ». De plus des dispositions transitoires sont également prévues.

4. A l'heure actuelle, ces fonctions au sein du siège ne sont pas assorties de missions particulières sur le plan organisationnel.

Dans le respect d'une bonne structure d'organisation on prévoit que le chef de corps peut associer les titulaires de mandats adjoints dans ses activités.

Parallèlement, les titulaires de mandats adjoints continueront également à siéger comme magistrat dans les chambres ordinaires.

5. En ce qui concerne les titulaires de mandats spécifiques, la plupart de ces fonctions sont caractérisées par une

re inhoudelijke opdrachtsomschrijving, zoals onderzoeksrechter, beslagrechter of jeugdrechtter.

Deze functies zijn dan ook niet onmiddellijk cumuleerbaar met specifiek organisatorische taken. Net zoals voor de adjunct-mandaten, belet het uitoefenen van een bijzonder mandaat echter niet dat ook zitting wordt genomen in de gewone kamers.

Een uitzondering vormt de magistraat-coördinator in de hoven van beroep. De herdefiniëring van de functie van eerste voorzitter brengt naar de toekomst toe met zich mee dat de opdrachten van deze magistraten-coördinatoren zullen worden uitgeoefend door de magistraat-korpschef zelf.

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

description spécifique du contenu de leur mission, qu'il s'agisse du juge d'instruction, du juge des saisies ou du juge de la jeunesse.

Ces fonctions ne sont dès lors pas directement cumulables avec des missions d'ordre spécifiquement organisationnel. Comme c'est le cas pour les mandats adjoints, l'exercice d'un mandat spécifique ne s'oppose cependant pas à la possibilité de siéger également dans les chambres ordinaires.

Le magistrat coordinateur dans les cours d'appel constitue cependant une exception, dans la mesure où la redéfinition de la fonction de premier président signifie également qu'à l'avenir, les missions de ces magistrats coordinateurs seront exercées par le magistrat-chef de corps lui-même.

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS